

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement supérieure et de la Recherche Scientifique**  
**Université Mohammed Saddik Ben Yahia, Jijel**  
**Faculté des lettres et des langues**  
**Département de Français**



N°-d'ordre :

N°-de série :

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master**  
**Option : sciences du langage**  
**Thème**

---

**Analyse des interactions verbales dans le milieu  
sportif : *cas des entrainements de l'équipe féminine  
universitaire du football-Jijel-***

---

**Présenté par:**

ALIOUA Selma

ALIOUANE Ghada

**Membres du jury :**

Présidente : MELOUAH Fatiha

Rapporteur : SISSAOUI Abdelaziz

Examinatrice : ASSILA Ouidad

**Sous la direction de :**

Dr.SISSAOUI Abdelaziz

**Année Uiversitaire : 2016/2017**

# *Remerciements*

*Au terme de ce travail nous remercions d'abord Dieu le tout puissant de nous avoir donné le courage et la patience de réaliser ce travail.*

*Nous exprimons notre sincère gratitude à notre encadrant Dr SISSAOUI Abdelaziz, pour son aide, ses orientations et ses généreux conseils.*

*Nous adressons aussi nos vifs remerciements aux membres du jury : Madame ASSILA Ouided et Madame Melouah Fatiha pour avoir pris la peine de lire et de juger ce travail.*

*Nos remerciements s'adressent de même aux membres de l'équipe universitaire féminine du football de la résidence BOUSAA-Jijel, qui nous ont accueillis si chaleureusement.*

*Enfin nous remercions tous ceux qui ont participé de près ou de loin à la réalisation de ce modeste travail.*

# *Dédicace*

*Je dédie ce modeste travail à :*

*Ceux qui m'ont indiqué la bonne voie, ceux qui attendent patiemment le fruit de leur éducation...*

*Ma chère mère et mon cher père, pour leurs encouragements, leurs conseils et leurs sacrifices. C'est à ces deux chers que je dis : merci, je vous aime et que Dieu vous garde pour moi*

*Mes très chères sœurs : Soumia et Nesrine*

*Mes très chers frères : Abdrezzak, Loukmane et Mohammed Rayane*

*Pour leur présence marquante dans ma vie, leur aide et leur soutien dans les moments les plus difficiles.*

*Ma belle sœur et mon beau frère*

*Mon ange mon neveu adorable : Rachad*

*Ma moitié ma chère copine : Bariza*

*Ma très chère amie et mon binôme : Ghada*

*Toute ma famille, toutes mes amies, mes collègues et à tous ceux et celles qui m'aiment et que j'aime.*

*Qu'ils trouvent dans ce travail ma profonde reconnaissance et mon grand amour*

*Selma*

# *Dédicace*

*Je dédie ce travail à :*

*Ceux qui m'ont mis au monde,*

*Ma chère mère et mon agréable père pour leur amour, leurs soutiens et leurs sacrifices pour assurer mon bien être. Que Dieu les garde pour moi.*

*Mes adorables sœurs et frères que j'estime bien*

*Ma belle sœur et beaux frères*

*Mes nièces et mes neveux*

*Toute ma famille maternelle et paternelle surtout mes cousines Yamina, Hadjer et Nesrine.*

*Mon amie intime : Ilhem*

*Mon binôme : Selma*

*Mes collègues, à mes amis et à tous les gens qui me connaissent.*

*Qu'ils trouvent dans ce travail ma profonde reconnaissance et mon grand amour.*

*Ghada*

---

# **Table des matières**

---

# Table des matières

<b>Introduction générale.....</b>	<b>11</b>
-----------------------------------	-----------

## **Cadre théorique**

### **Chapitre I : Communication et interaction**

Introduction.....	17
1. La communication.....	17
2. De la communication à l'interaction.....	19
3. L'interaction.....	19
4. Types d'interaction.....	19
4.1. Interaction verbale.....	20
4.2. Interaction non verbale.....	20
5. La situation de communication.....	21
5.1. Les participants.....	21
5.2. Le temps.....	23
5.3. Le lieu.....	23
5.4. L'objectif.....	23
Conclusion.....	23

### **Chapitre II : Analyse des interactions verbales**

Introduction.....	24
1. Méthodes d'analyse des interactions.....	24
1.1. Le modèle en rang.....	24
1.1.1. Unités dialogales.....	25
a) L'interaction.....	25
b) La séquence.....	25
• La séquence d'ouverture.....	26
• Le corps de l'interaction.....	26

• La séquence de clôture.....	26
c) L'échange.....	27
1.1.2. Unités monologiques.....	28
a) L'intervention.....	28
b) L'acte de langage.....	28
1.2. Le modèle d'analyse pragmatique.....	29
a) Le choix des thèmes.....	29
b) Les questions posées.....	30
c) Les tours de parole.....	30
d) La durée de parole.....	30
e) Les interruptions.....	30
2. Les relations dans les interactions.....	31
2.1. Relation symétrique.....	31
2.2. Relation asymétrique.....	31
Conclusion.....	32

## **Cadre pratique**

### **Chapitre I : Méthodologie de la recherche**

<b>Introduction .....</b>	<b>35</b>
1. Présentation du football.....	35
2. Recueil des données.....	37
2.1. Le lieu.....	37
2.2. Le temps.....	37
2.3. Les participants.....	37
2.4. Le corpus.....	38
3. Les normes de la transcription.....	40

## **Chapitre II : Analyse et interprétation des données**

1. L'étude de la structure de l'interaction selon les critères de Kerbrat-Orecchioni.....	43
1.1. L'interaction.....	43
1.2. La séquence.....	44
• Séquence d'ouverture.....	44
• Le corps de l'interaction.....	45
• Séquence de clôture.....	53
1.3. L'échange.....	55
1.4. L'intervention.....	56
1.5. L'acte de langage.....	56
1.6. Les tours de parole.....	58
1.7. La durée de tour.....	59
1.8. Les interruptions .....	60
2. Le non verbale dans l'interaction.....	62
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>67</b>
<b>Liste des références bibliographique</b>	

### **Annexes**

---

# **Introduction générale**

---

### Introduction générale

Nous vivons dans un monde d'échange. L'être humain, dans sa nature, a besoin de s'exprimer et de communiquer avec autrui, comme le dit Whitney : « *L'homme parle donc avant tout non pas pour penser mais pour faire part de ses pensées, ses besoins sociaux, son instinct social le forcent à s'exprimer* »<sup>1</sup>, ce qui lui permet de se trouver constamment en situation de communication, et surtout d'interaction verbale.

Les interactions verbales sont des échanges oraux entre deux ou plusieurs personnes qui permettent aux interlocuteurs d'agir réciproquement les uns sur les autres. Le déroulement de ces échanges communicatifs implique la présence de deux ou plusieurs participants en face à face, qui fournissent un effort en coopération, tout en respectant des règles qui renvoient aux statuts sociaux et culturels des interlocuteurs.

L'analyse des interactions verbales a souvent été l'objet de nombreuses recherches. Dans tout lieu de rencontre, les interactions verbales sont percevables : dans les conversations familiales, les médias, l'école, l'hôpital, ainsi que dans le sport. Ce dernier occupe une place importante dans la société, vu que l'analyse des interactions verbales suppose la présence d'un grand nombre d'interlocuteurs. Nous considérons le sport comme un échantillon linguistique par excellence pour analyser les interactions : les joueurs utilisent la langue pour communiquer entre eux dans les sports collectifs. C'est dans ce contexte que nous voulons centrer une recherche, ciblée dans le temps et dans l'espace, sur les interactions verbales au milieu sportif.

---

<sup>1</sup> WHITNEY in LABOV.W, 1976, *Sociolinguistique*, Paris, Edition Minuit, Paris, p.4.

Notre recherche s'inscrit dans le cadre des interactions verbales, et plus particulièrement dans un milieu sportif que nous avons choisi : le football, et plus précisément le sport féminin, celui d'une équipe universitaire féminine du football. L'objet de notre réflexion portera non seulement sur l'analyse des échanges verbaux qui se déroulent entre l'entraîneur et les entraînés, mais aussi sur l'étude descriptive des structurations de quelques interactions orales.

En effet, l'intérêt principal de notre recherche est d'atteindre ses principaux objectifs :

- ✓ Observer et décrire la manière d'organisation des interactions verbales lors d'une séance d'entraînement.
- ✓ Etudier les paramètres non verbaux qui contribuent dans la construction des interactions verbales.
- ✓ Voir la relation entraîneur / entraînés à travers la structure des interactions en salle de sport.

Les raisons qui nous poussent à choisir ce sujet est que le football représente le sport le plus populaire et le plus pratiqué par les jeunes universitaires, il est d'un public très vaste et surtout riche en échanges verbaux entre ses différents participants .En effet, ce sport collectif représente un aspect particulier des interactions ayant des caractéristiques bien définies qui rendent l'analyse plus claire et plus objective.

Peu de recherches, à notre connaissance, se sont penchées sur les interactions verbales dans cette perspective d'analyse, et si certaines recherches ont abordé cette dimension, elles l'ont orientée vers un contexte relatif à l'étude des interactions d'un point de vue didactique, et l'analyse du discours radiophonique.

Comme l'intérêt de notre travail porte sur l'analyse des interactions verbales dans l'équipe de football entre l'entraîneur et les entraînés, nous allons

étudier la structure des interactions et leurs constructions, et par cela notre problématique sera basée sur la question suivante :

➤ *Comment se manifestent les interactions verbales dans une séance d'entraînement et quelles sont ses caractéristiques ?*

De cette problématique découlent des questions secondaires que nous résumons ainsi:

1- Les tours de parole sont-ils bien organisés dans l'interaction (entraîneur/entraînés) ?

2- Est-ce que le non verbal contribue avec le verbal dans le déroulement de l'interaction ?

3- Quel type de position est occupé par les participants de l'interaction ?

Ainsi, pour répondre à cette question et en vue d'atteindre nos objectifs, nous allons nous appuyer sur les hypothèses suivantes :

- ✓ Les tours de parole dans l'interaction seraient partagés et organisés selon une base : chacun son tour.
- ✓ Les interactions verbales seraient presque toujours complétées par le non verbal.
- ✓ L'entraîneur occuperait la position dominante dans l'interaction, alors que les entraînés occuperaient celle de dominée.

Comme notre recherche s'articule sur les interactions verbales dans le milieu sportif, nous avons choisi comme lieu de recueil des données la salle de sport de la cité de BOUSSAA, là où l'équipe universitaire féminine du football a l'habitude de faire ses entraînements. Le corpus sur lequel nous allons travailler est effectué par des enregistrements audio-visuels auprès des participants de l'équipe lors des séances d'entraînements. Par la suite, ces enregistrements vont

être transcrits afin d'analyser et d'étudier la structures des interactions et ses constructions.

Afin de mener à bien cette étude, nous allons présenter notre travail en deux grandes parties, une partie est théorique et l'autre pratique. La première partie se compose de deux chapitres, dont le premier sera consacré aux définitions de quelques concepts théoriques et dans le deuxième chapitre nous présenterons le champ linguistique des interactions, leurs structures et les relations qui y manifestent.

La deuxième partie sera consacrée à l'investigation, donc à l'enquête sur terrain et aux conditions de sa réalisation. Son contenu sera également centré sur l'analyse des enregistrements par lequel nous allons apporter les informations nécessaires pour la réalisation de notre analyse.

Enfin, nous récapitulons notre recherche en confirmant ou en infirmant les hypothèses avancées au commencement de notre objet d'étude.

---

# **Cadre théorique**

---

---

# **Chapitre I: Communication et interaction**

---

## Introduction

Dans ce chapitre intitulé « communication et interaction » nous débutons notre travail par la définition relative au champ interactionnelle. Nous commençons d'abord par la communication puis l'interaction et ces différents types et enfin la description de la situation de communication.

### 1. La communication

Etymologiquement le terme communication vient du Latin *communicare* : être en relation avec, et signifie « mettre en commun ».

Il n'est pas facile de donner une définition précise à la communication, c'est une notion très vague et complexe, utilisée par plusieurs spécialistes de différents domaines : linguistique, pragmatique, didactique etc. Nous citons quelques définitions :

Selon le dictionnaire de LAROUSSE la communication définie comme une : « action d'établir une relation avec quelqu'un ; échange verbal, gestuel ou écrit entre deux personnes »<sup>2</sup>

Les linguistes et les spécialistes de sciences du langage définissent la communication comme

Le fait qu'une information est transmise d'un point à un autre (lieu ou personne). Le transfert de cette information est fait au moyen d'un message qui a reçu une certaine forme, qui a été codé [...] la transformation de message sensible et concret en un système de signes ou de code, dont la caractéristique essentielle est l'être une convention préétablie, systématique et catégorique<sup>3</sup>

De leur part, BLANCHET.A et TROGNON.A affirment que : « [...] toute communication est une relation grâce à laquelle des émotions, des sentiments, des attitudes, des pensées, des normes, des intentions, et des actions sont mises en commun »<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup> Larousse électronique, 2008

<sup>3</sup> DUBOIS.J, MATHEE, GIACOMO, 1994, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Québec, Ed. Larousse Bordas/HER, p 221

<sup>4</sup> BLANCHET.A et TROGNON.A, 2005, La psychologie des groupes, Ed Armand Colin, p 63

Nous affirmons que la communication est un phénomène social qui relie un ou plusieurs personnes pour la transmission et l'échange d'une information sous forme d'un message par le biais d'un code ou d'un système de signes, c'est-à-dire : des paroles, des gestes, des pensées, des sentiments ...

La communication ne se limite pas par le simple échange de l'information. Roman JACONBON considère que toute communication nécessite la présence des facteurs constitutifs qu'il dénombre en six : référents, message, contact, code, émetteur, récepteur, chaque constituant a une fonction citant brièvement :

-La fonction référentielle : est sur le contexte, sur ce qui entoure l'activité langagière.

-La fonction expressive : est centrée sur l'émetteur. C'est son attitude à l'égard du message.

-La fonction impressive : est centrée sur le récepteur. L'émetteur cherche à agir sur le comportement du récepteur.

-La fonction phatique : est le besoin de créer et de maintenir le lien entre les interlocuteurs (ex : Allô?)

-La fonction poétique : est centrée sur le message lui-même, quand la « façon de dire » est plus importante que le contenu.

- La fonction métalinguistique : a pour objet le langage, le message est centré sur le code, c'est-à-dire le moyen utilisé pour délivrer un message.

## 2. De la communication à l'interaction

La communication et l'interaction sont deux notions qui vont ensemble, elles sont reliées sauf que dans la communication, on met l'accent sur la façon de transfert du message, tandis que dans l'interaction on met l'accent sur l'influence mutuelle que les participants exercent les uns sur les autres dans une situation de communication.

## 3. L'interaction

Appelée aussi « rencontre » (Goffman), « incursion » (l'école de Genève), l'interaction est un terme générique auquel on n'as pas une définition homogénéisante à cause de sa pluridisciplinarité.

L'interaction, au sens large, est « l'influence réciproque de deux phénomènes, de deux personnes »<sup>5</sup>

Selon C. Kerbrat-Orecchioni l'interaction est « un processus déclenché par des individus qui entreprennent des actions pour communiquer entre eux »<sup>6</sup>

De son côté, R.Vion définit l'interaction comme : « l'ensemble de ce qui produit entre deux ou plusieurs sujets, de l'instant de leurs rencontre à celui de leur séparation »<sup>7</sup>

L'interaction est « un échange communicatif que les différents participants appelés aussi « inter actants » exercent les uns sur les autres, un réseau d'influence mutuelle »<sup>8</sup>

Autrement dit, l'interaction est un échange qui rassemble tous ce qui se passe entre les participants dès le premier contact jusqu'à leur séparation. C'est une mise en scène entre des interlocuteurs, où les comportements des uns agissent sur ceux des autres d'une façon mutuelle.

## 4. Types d'interaction

L'interaction est un terme générique qui peut se manifester de différente manière .On peut dégager deux grands types d'interactions : les

---

<sup>5</sup>Dictionnaire Le Petit Larousse 2010, 2009, Edition Anniversaire de la Semeuse, p 545.

<sup>6</sup>KERBRAT-ORECCHIONI.C, 1990, Les interactions verbales, Tome 1, Paris, Armand Colin, p 13

<sup>7</sup>Vion.R, (1992-2000), La communication verbale analyse des interactions, Paris, HACHETTE, p16

<sup>8</sup>PERET-CLEMONT. AN, 1996, la construction de l'intelligence dans l'interaction sociale, Paris, Armand Colin, p 67

interactions verbales, par exemple une communication téléphonique, un entretien d'embauche. Et les interactions non verbales, citant l'exemple de l'agent de police qui fait la circulation en route.

#### 4.1. L'interaction verbale

La notion « interaction verbale » a fait sa première apparition dans la sociologie américaine dans les années 1970, elle trouve son origine dans les recherches de l'école Palo Alto et les ethno méthodologues comme Goffman et Gumperz.

La présence de deux locuteurs qui échangent la parole implique l'imposition de deux comportements que l'un peut influencer sur l'autre après leur engagement dans l'échange : « parler, c'est échange, et c'est changer en échangeant »<sup>9</sup>

Le sémiologue russe M. Bakhtine affirmait que l'interaction constitue la réalité fondamentale de la langue, autrement dit que le langage implique l'échange qui implique à son tour une « réciprocité ».

#### 4.2. L'interaction non verbale

Selon Jacques Corraze les interactions non verbales : « sont l'ensemble des gestes, des postures, des orientations du corps, des singularités somatiques naturelles ou artificielles, voire des organisations d'objets, de rapports de distance entre les individus grâce auxquels une information est émise »<sup>10</sup>

Donc les signes non verbaux sont : les gestes et les différents mouvements corporels, les expressions du visage et les inflexions de la voix qui servent à la diffusion de l'information.

Les deux types d'interactions que nous venons de citer peuvent se contribuer, parlant donc des interactions « mixtes » composées d'une partie verbale et d'une partie non verbal : « Pour que la communication soit réussie, il faut qu'il y ait concordance entre le message verbal et le non-verbal »<sup>11</sup>. Cette contribution aide à la compréhension et le renforcement du message véhiculé.

Nous pouvons schématiser ces types par la figure suivante :

---

<sup>9</sup>Charaudeau. P et Maingueneau.D, 2002, Dictionnaire d'analyse du discours, éd du seuil, p 320

<sup>10</sup>CORRAZE, 1980, les communications non verbales, in <https://communicationorganisation.revues.org/2394?lang=fr>

<sup>11</sup>ESSONO.M-J, 1998, précis de linguistique générale, Paris, Ed. L'Harmattan, p 28

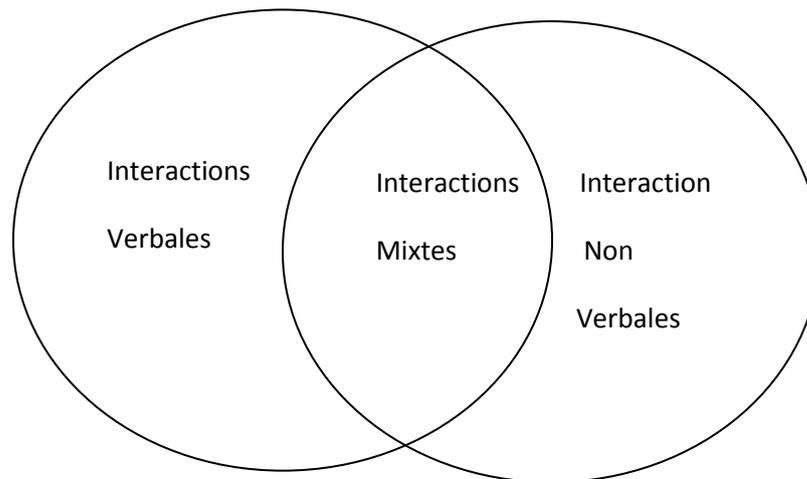


Figure1 : les interactions

## 5. La situation de communication

L'usage de la langue est déterminé par la situation de communication qui caractérise un échange verbal : l'un des principes de l'interactionnisme est d'étudier le langage dans une situation bien déterminée. Selon TRAVERSO : « Pour définir la situation d'une façon extrême ; on fera référence à ses participants, à son cadre spatio-temporel et à son objectif »<sup>12</sup>

### 5.1. Les participants

Les « participants » dans une interaction représentent toute personne participée ou intégrée dans un échange, défini d'après TRAVERSO par leurs relations, leurs nombres et leurs caractéristiques.

- Les relations

TRAVERSO parle de « rôles interactionnelles » pour désigner les différents types de relations qui existent entre les participants et qui les classe en :

- Relations personnelles, ex : amis, voisins...
- Relations institutionnelles, ex : collègues...

<sup>12</sup>TRAVERSO.V, (2007-2009), l'analyse des conversations, Amand Colin, p 17

-Relations fonctionnelles, ex : client/vendeur, enseignant /élève...

Ces relations interactionnelles sont liées et ne peuvent être tranchées ou séparées les uns des autres, par exemple : votre enseignant peut être à la fois votre père, aussi votre directeur de travail peut être votre voisin etc.

Ces rôles interactionnelle peuvent se modifier au cours de la rencontre. TRAVERSO donne l'exemple du commerçant avec qui la relation est au départ fonctionnelle et qui peut au cours de l'interaction assume le rôle d'un « conversant » donc le commerçant dans ce cas devient un ami.

- Le nombre

Le nombre de participants influence le déroulement de l'interaction, sur ce, TRAVERSO dit :

Le nombre de participants engagés dans l'interaction influence son déroulement et modifie les contraintes pesant sur chacun : dans une situation duelle, l'obligation d'engagement de chacun est maximale alors que dans une à plus de deux participants, l'attention de certains peut être flottante. D'autre part, l'ensemble des individus qui ont accès à ce qui se passe entre les partenaires, même s'ils ne participent pas aux échanges, jouent un rôle dans l'interaction<sup>13</sup>

C'est-à-dire, dans une interaction duelle, les deux participants sont obligés d'engager et de participer, par contre dans une interaction plurielle l'interaction est riche grâce au nombre et leurs interventions ne sont pas obligatoires et même s'ils ne participent pas aux échanges, ils jouent un rôle dans l'interaction.

- Les caractères

Dans une interaction, les caractéristiques des participants : âge, sexe, appartenance sociale, culturelle, professionnelle etc, peuvent influencer le déroulement d'une communication, par exemple : on ne parle pas à un directeur de travail comme on parle à un collègue, à une femme âgée comme à un petit enfant...

---

<sup>13</sup> Ibid, p18

### 5.2. Le temps

Les interactions se déroulent par rapport à la disposition d'un minimum de temps ou prendre le temps d'échanger, parlant donc des contraintes de durée, le cas par exemple du manque de temps peut empêcher, arrêter ou accélérer l'échange (TRAVERSO donne l'exemple dans un commerce où la présence d'un file d'attente contrainte à accélérer la transaction).

### 5.3. Le lieu

Les interactions se déroulent dans de différents lieux : lieux privés (salle de réunion...) et d'autres publics (café, marché...), à ce propos, TRAVERSO voit que les lieux publics sont souvent contraignants que les seconds.

### 5.4. L'objectif

Selon TRAVERSO, l'objectif de l'interaction est : « la raison pour laquelle les individus sont réunis »<sup>14</sup>, c'est-à-dire le but pour lequel les participants se rencontrent, ils visent en générale une finalité, un but à atteindre.

Les interactions peuvent se classer selon leurs objectifs en deux groupes : interaction externe : accord, décision, et celles d'un objectif interne comme le cas des conversations dont l'objectif est d'avoir le plaisir d'échanger ou d'approfondir les liens.

## Conclusion

Ce chapitre a été l'occasion pour mettre l'accent sur certains concepts fondamentaux relatifs à l'interaction. Ces concepts nous ont rapproché du sens de l'interaction, à voir ses types. Enfin nous avons abordé la situation de communication qui caractérise l'échange verbale et englobe chacun des : participants, le cadre spatio-temporel et l'objectif.

---

<sup>14</sup> id

---

# **Chapitre II : Analyse des interactions verbales**

---

## Introduction

Dans ce dernier chapitre intitulé « analyse des interactions verbales », nous allons étudier la structure de l'interaction en nous basant sur deux modèles d'analyse proposés par C. Kerbrat-Orecchioni, chacun des deux modèles se décomposent en critères, ensuite nous étudierons les relations qui se manifestent entre les différents participants dans une interaction : relation symétrique et asymétrique.

### 1. Méthodes d'analyse des interactions verbales

Le caractère organisé d'un échange entre deux personnes ou plus dans une situation particulière de production, réside dans la cohérence interne et la structure hiérarchique de la conversation. Cette structure a été traitée de manière différente chez les linguistes en proposant plusieurs modèles structuraux citant le modèle hiérarchique de Eddy Roulet et « L'école de Genève », et les modèles d'analyse proposés par C. Kerbrat-Orecchioni sur lesquels nous allons nous baser toute au long de notre recherche qui est résolument descriptive.

#### 1.1. Le modèle en rang

Ce modèle est élaboré par C. Kerbrat-Orecchioni qui nous a apporté une contribution importante dans l'analyse de la structure hiérarchique de l'interaction. Il a été établi en cinq rangs de structure auxquels a été ajouté un rang intermédiaire entre l'interaction et l'échange: la séquence.

C. Kerbrat-Orecchioni a exprimé l'idée que « toute conversations se présente comme une architecture complexe et hiérarchisée, fabriquée à partir d'unités emboîtées les unes dans les autres selon certaines règles d'organisation »<sup>15</sup>

Cela veut dire qu'un modèle d'interaction ne peut être dit hiérarchique, que dans la mesure où les différentes unités sont en relations d'inclusion et de subordination.

Les cinq rangs se divisent en unités dialogales qui sont respectivement, l'interaction, la séquence et l'échange, et en unités monologiques qui sont l'intervention et l'acte de langage.

---

<sup>15</sup> KERBRAT-ORECCHIONI.C, 2008, Les actes de langage dans le discours, Armand colin, p 61

**1.1.1. Les unités dialogales :** elles sont produites par des locuteurs différents :

a) L'interaction : L'interaction est par définition, l'unité de rang supérieur, elle est la plus grande unité de la structure.

Selon C. Kerbrat-Orecchioni, l'interaction est définie comme l'unité ultime de l'analyse, elle est constituée d'unités de rang inférieur, mais non constituante, c'est « un processus déclenché par des individus qui entreprennent des actions pour communiquer entre eux. Ces actions sont régies par les règles sociales des individus en interaction »<sup>16</sup>.

C. Kerbrat-Orecchioni souligne aussi que l'interaction se définit selon certains critères, critère participatif, spatio-temporel et thématique :

« Pour qu'on ait affaire à une seule et même interaction, il faut et il suffit que l'on ait un groupe de participants modifiable mais sans rupture, qui, dans un cadre spatio-temporel modifiable mais sans rupture, parlent d'un objet modifiable mais sans rupture »<sup>17</sup>

Notons bien que toute interaction se décompose en séquences.

b) La séquence : unité de deuxième rang, et la plus petite unité dialogale.

C. Kerbrat-Orecchioni l'a définie comme « un bloc d'échange reliés par un fort degré de cohérence sémantique et/ou pragmatique »<sup>18</sup>, elle se délimite selon les changements des thèmes et des actions au cours de l'interaction.

On parle ainsi de séquence d'ouverture et de séquence de clôture, celles-ci sont en général les séquences les plus ritualisées, et elles encadrent le corps de l'interaction qui est lui-même constitué d'un nombre indéterminé de séquences.

---

<sup>16</sup> KERBRAT-ORECCHIONI.C,1990, Les interactions verbales, Tome 1. Paris,Armand Colin, p13

<sup>17</sup>ibid, P216

<sup>18</sup>Ibid, P218

- La séquence d'ouverture

Elle va du moment où les participants entrent en contact jusqu'au moment où se mettent à développer un thème ou en viennent au but de leur rencontre par l'échange de salutations verbales, elle comporte aussi d'autres fonctions que nous pourrions résumer dans la citation suivante de C. Kerbrat-Orecchioni :

En ce qui concerne la séquence d'ouverture, ses fonctions, que l'on regroupe un peu trop commodément sous le terme « phatique », sont en réalité multiples et diverses : il s'agit à la fois de rendre possible l'échange, et de l'amorcer ; en détaillant un peu les diverses tâches que l'on a à accomplir : assurer l'ouverture du canal, établir le contact physique et psychologique, faire connaissance avec l'autre ou manifester sa reconnaissance de l'autre, « donner le ton », opérer une première mais décisive « définition de la situation »<sup>19</sup>

- Le corps de l'interaction

Sa composition correspond au déroulement de l'interaction, qui commence dès que la séquence d'ouverture prend fin, et son contenu varie en fonction des thèmes et des actions abordées d'une interaction à une autre, où les inters actants entrant dans le vif d'échange qui peut se dérouler autour d'un seul thème comme il peut y manifester autres thèmes différents selon les intérêts et les changements des inters actants tout au long d'une interaction.

Le corps de l'interaction occupe la totalité des événements communicatifs, par rapport à l'échange des séquences rituelles ouvertures et clôtures.

- La séquence de clôture

Elle correspond à la fermeture de l'interaction et la séparation des participants. En générale, elle est précédée par la production de la pré-clôture qui permet aux participants de préparer leur séparation en formulant des excuses, des souhaits de se revoir bientôt, des prochains rendez-vous, des remerciements ou des salutations.

---

<sup>19</sup> KERBRAT-ORECCHIONI.C, cité dans le mémoire de magistère « Analyse de la co-construction du discours dans l'émission radiophonique « franchise de nuit » », SBARGOUD Razika, 2012, p 45

La séquence est donc une unité intermédiaire entre l'interaction et l'échange.

- c) L'échange : beaucoup plus complexe, est définie comme «la plus petite unité dialogale »<sup>20</sup>.

Selon C. Kerbrat-Orecchioni « l'échange correspond en principe à la plus petite unité dialogale. Ce rang est donc fondamental : c'est avec cet échange que commence l'échange, c'est-à-dire le dialogue au sens strict »<sup>21</sup>

L'échange n'est pas limité à la prise de parole alternée des participants. En effet, le minimum pour pouvoir parler d'un échange, c'est d'avoir deux actes produits par deux locuteurs différents qui sont chacun responsable d'un acte au moins.

Pour cela, C. Kerbrat-Orecchioni a développé la structure interne de l'échange dans l'interaction verbale en indiquant les formes différentes d'échange dans la conversation.

Fréquemment, il est constitué de deux interventions au moins, dites respectivement initiative pour la première, et réactive pour la seconde, « qu'on appelle aussi paire adjacente »<sup>22</sup>, mais il arrive parfois, dans la communication réelle, que certains échanges peuvent ne comporter qu'une seule intervention verbale. C'est le cas quand l'intervention (initiative ou réactive) est réalisée par un comportement non verbal (hochement de tête...) ou elle est simplement absente, il existe aussi des échanges constitués de trois interventions et l'échange étendu qui comporte plus de trois constituants.

Il se réalise sous plusieurs formes :

Salutation /Salutation

Question / Réponse

Reproche / Excuse

Invitation / Acception ou refus

<sup>20</sup> KERBRAT-ORCCHIONI.C, 2008, Les actes de langage dans le discours, Armand colin, p 61

<sup>21</sup>KERBRAT-ORECCHIONI.C in

[http://theses.univlyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.wang\\_ml&part=106834#Notefn4](http://theses.univlyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.wang_ml&part=106834#Notefn4)

<sup>22</sup>KERBRAT-ORECCHIONI.C, 2008, Les actes de langage dans le discours, Armand colin, p 62

« L'échange est formé des unités monologiques que sont l'intervention et l'acte de langage »<sup>23</sup>

**1.1.2. Les unités monologiques :** elles sont construites par un seul locuteur :

a) L'intervention : L'intervention constitue la plus grande unité monologique, elle est définie comme étant « la contribution d'un locuteur particulier à un échange particulier de l'interaction »<sup>24</sup>, Cette contribution doit participer à la progression de cette interaction. Elle est la plus grande unité construite par un seul sujet parlant.

« Chaque fois qu'il y a changement de locuteur, il y a changement d'intervention »<sup>25</sup>

L'intervention peut être initiative (qui sert à initier un échange spécifique par un locuteur spécifique), réactive (amenée par un autre locuteur en réaction à l'intervention initiative), évaluative ou minimisante (qui a pour fonction de fournir l'accusé de réception de l'intervention réactive).

Les deux premiers types sont nécessaires pour que l'échange soit complet, par contre, les deux autres sont facultatifs.

En ce qui concerne l'organisation interne de l'intervention, elle peut se décomposer en plusieurs actes de langage dont un acte directeur (intervention complexe), ou être constituée d'un seul acte de langage qui est un acte subordonné facultatif (intervention simple).

b) L'acte de langage : dénommé parfois acte de parole ou acte de discours, et une des notions essentielles de la pragmatique linguistique, elle réfère à l'unité minimale de la conversation.

« L'acte de langage apparaît comme l'unité minimale de la grammaire conversationnelle, servant à constituer ces unités de « rang » supérieur que sont les interventions, les échanges, et finalement les conversations »<sup>26</sup>

---

<sup>23</sup> KERBRAT-ORECCHIONI.C, 1992, Les interactions verbales, tome 1, p 132

<sup>24</sup> id

<sup>25</sup> KERBRAT-ORECCHIONI in [http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.wang\\_ml&part=106834#Noteftn14](http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.wang_ml&part=106834#Noteftn14)

<sup>26</sup> KERBRAT-ORCCHIONI.C, 2008, Les actes de langage dans le discours, Armand colin, p 61

C. Kerbrat-Orecchioni indique dans son ouvrage « Les actes de langage dans le discours » que l'acte de langage est l'unité la plus familière aux linguistes car, depuis bien longtemps, on a accepté cette notion, elle est la plus petite unité réalisant par le langage une action (ordre, requête, assertion, promesse...)

« En produisant un acte de langage, on accomplit en fait trois sortes d'actes simultanément :

- un acte locutoire, ou acte de dire quelque chose.
- un acte illocutoire, ou acte effectué en disant quelque chose.
- un acte perlocutoire, ou acte effectué par le fait de dire quelque chose »<sup>27</sup>

La théorie des actes de langage s'oppose à l'idée que le langage ne sert qu'à décrire une réalité, en effet, les locuteurs utilisent la langue pour faire agir les autres et les pousser à accomplir certaines actions, et par cela, un acte de langage est dit 'initiatif' lorsqu'il consiste à demander une information, ou 'réactif' lorsqu'il consiste à l'accord ou le désaccord de l'interlocuteur.

« Les actes de langage se combinent pour former des interventions, lesquelles se combinent pour former des échanges »<sup>28</sup>

## 1.2 . Le modèle d'analyse pragmatique des interactions

C. Kerbrat-Orecchioni a proposé ainsi une méthode d'analyse qui nous permet d'étudier les types de relations qui s'établissent entre les participants dans une interaction, elle est fondée sur cinq autres critères essentiels pertinents pour l'évaluation de l'interaction verbale : « choix des thèmes », « questions posées », « tours de parole », « La durée de parole » et « interruptions ».

### a) Le choix des thèmes

L'un des critères distinctifs de la relation entre les interlocuteurs dans une interaction verbale, ce qu'il faut entendre ici par thème, c'est l'objet du discours choisi par les inters actants qui va les motiver à s'engager et à prendre la parole dans l'interaction. Le choix thématique se fait sur trois axes : *thèmes impersonnels*, *thèmes personnels* et *thèmes langagiers*.

<sup>27</sup>ibid , p22

<sup>28</sup>Ibid, p61

## b) Les questions posées

Le deuxième facteur qui précise le type de relation entre les différents participants dans un échange verbal. Le nombre de questions posées permet de constater que celui qui pose plus de questions joue un rôle plus actif dans l'échange par rapport à ses partenaires.

## c) Les tours de parole

Pour assurer le bon déroulement des interactions verbales, il faut que chacun des participants prenne son tour de parole, c'est-à-dire l'échange se fait selon le principe de : chacun son tour.

Cette alternance de prise de parole a été proposée par C. Kerbrat-Orecchioni :

[...] est soumis à un système de règles qui accordent aux interlocuteurs réciproquement certains " droits " ainsi que certains soumissions. Dans ce cadre, celui qui prend la parole, a le droit de la garder un certain temps, puis à un moment donné, il doit la céder à son partenaire<sup>29</sup>

## d) La durée de parole

La durée de parole c'est un autre repère qui permet la détermination de la relation entre les interlocuteurs de l'interaction, selon C. Kerbrat-Orecchioni, «...un individu s'exprime et s'impose par l'intermédiaire de ses paroles »<sup>30</sup>

Elle souligne l'importance d'augmenter la durée de parole dans l'interaction verbale afin de pouvoir s'exprimer et de se faire accepter. De ce fait, l'interlocuteur dont la durée de parole est plus élevée, se fait écouter et se met en avant par rapport à son partenaire.

## e) Les interruptions

Le dernier critère de cette analyse, consiste en interruptions, qui sont l'action de couper la parole à quelqu'un avant qu'il la termine, elles peuvent causer des perturbations dans l'interaction entre les participants. Pour C.

<sup>29</sup>KERBRAT-ORECCHIONI.C, cité par, ASLIHAN KANMAZ, dans «Acquisition des compétences d'interaction verbale en FLE : exemple d'analyse d'une classe de FLE en Turquie », Université d'Istanbul (Turquie), p 51

<sup>30</sup> Ibid, p 53

Kerbrat-Orecchioni, il y a interruption lorsque « chaque fois qu'un L1 prend la parole alors que L2 n'a pas fini son tour, on dira que L1 interrompt L2 »<sup>31</sup>

Elle définit cette action comme « violation territoriale »<sup>32</sup> due à la volonté d'un interlocuteur de contrôler la situation, le désir de dominer l'autre et d'imposer sa parole sans savoir écouter l'autre.

## 2. Les relations dans les interactions

Généralement, toutes les interactions peuvent se définir par un certain type de relation entre ses participants, soit d'une relation symétrique soit d'une relation asymétrique.

### 2.1. La Relation symétrique

« Elle se définit fondamentalement comme une relation d'égalité »<sup>33</sup>, en effet, les relations symétriques se caractérisent par le rapport de place entre les sujets parlants, l'égalité entre eux où ils partagent les mêmes droits et devoirs communicatifs sans aucune différence entre les inters actants en présence, comme le confirme A.Klein et J.Lohisse : « Les partenaires peuvent avoir tendances à adopter un comportement en miroir. Leurs relations sont fondées sur l'égalité, sur la minimisation de la différence ».

### 2.2. Relation asymétrique

Dite aussi « complémentaire », ce type de relations se caractérise essentiellement par le rapport d'inégalité entre les partenaires, c'est-à-dire le rapport hiérarchique « Dominant/ Dominé » qui sera explicitement présent, en d'autre terme, les différents participants ne partagent nullement les mêmes droits et devoirs, et ils sont définies en fonctions de leurs pouvoirs dans la construction de l'interaction, ce qui nécessite que chacun doit garder sa position.

A titre d'exemple, le rapport entre directeur /employeur, ce qui veut dire que votre directeur ne peut pas être votre ami.

---

<sup>31</sup> KERBRAT-ORECCHIONI.C, 1990, Les interactions verbales, Tome1. Paris, Armand Colin, p173

<sup>32</sup> Ibid, p 55

<sup>33</sup> file:///C:/Users/THE%20KING/Desktop/Les%20relations%20sym%C3%A9triques%20et%20compl%C3%A9mentaires%20[Espace%20d'%20C3%A9changes%20du%20site%20IDRES%20sur%20la%20syst%C3%A9mique].htm

Ainsi, la relation asymétrique se définit « par une répartition des places en fonction de rôles différenciés. L'un des partenaires occupe la position dite « haute » (ou dominante ou « up »), et l'autre la position « basse » (dominé, « Down ») »<sup>34</sup>

Elle devient alors dysfonctionnelle, vidée de tout échange c'est-à-dire il existe un rapport de force entre les interlocuteurs et une hiérarchisation de connaissances ce qui signifie que la position « Haute » ne contribue nullement avec celle qui est dominée.

Mais cette relation peut être harmonieuse si chacun accepte sa position et confirme la position de l'autre.

L'opposition entre relation symétrique et relation asymétrique nous permet d'établir le type de rapport entre les participants, que cela soit entre les joueuses, ou entre elles et l'entraîneur.

## Conclusion

Ce chapitre a été consacré à la présentation de domaines de l'analyse des interactions et ses caractéristiques. Nous avons présenté la structure de l'interaction selon deux modèles d'analyse proposés par C.Kerbrat-Orecchioni : le modèle en rangs, il se décompose en cinq rangs, et ces cinq rangs se divisent à leurs tours en unités supérieures et d'autres inférieures, et le modèle d'analyse pragmatique des interactions qui se compose ainsi de cinq critères évaluatives. Enfin nous avons abordé la notion des relations qui se manifestent entre les différents participants dans une interaction : relation symétrique et asymétrique.

---

<sup>34</sup> id

---

# *Cadre pratique*

---

---

# **Chapitre I : Méthodologie de la recherche**

---

## Introduction

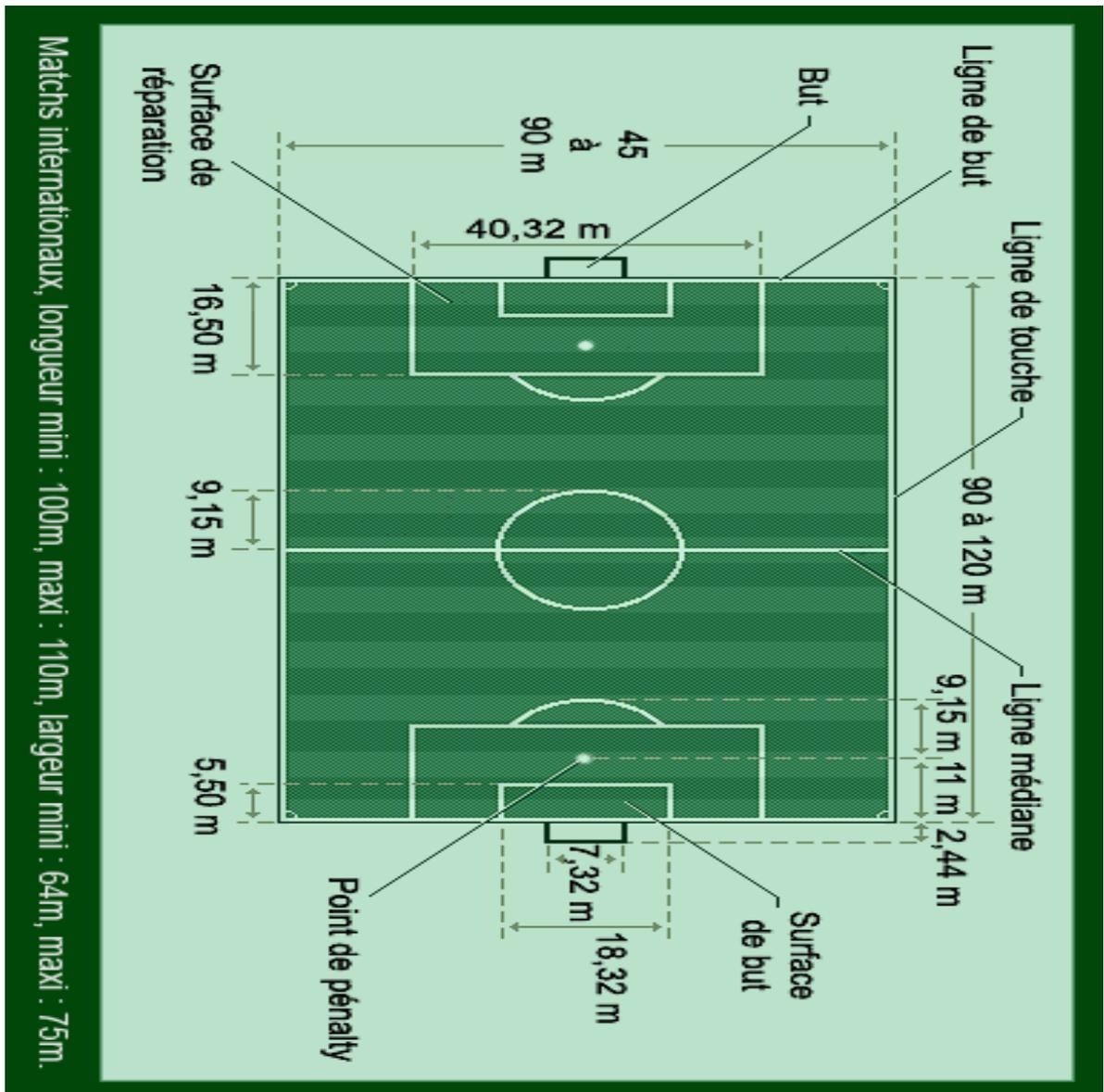
Après avoir mené à terme la partie théorique de notre travail de recherche, il convient à présent d'entamer le cadre expérimental à travers lequel nous avons recueilli les données qui constituent notre corpus, ainsi que l'analyse des résultats obtenus. Cette partie se compose de deux chapitres: le premier est consacré à la présentation de nos données et le deuxième se base sur l'analyse des interactions verbales.

### 1. Présentation du football

Le football est un sport collectif qui se joue principalement au pied avec un ballon sphérique. Il oppose deux équipes de onze joueurs dans un stade, que ce soit sur un terrain gazonné ou sur un plancher. L'air de ce jeu est formé d'un terrain rectangulaire doublement symétrique en longueur et en largeur, à ses deux extrémités se trouve un bois. L'objectif principal du jeu est de pouvoir mettre le ballon dans le but adverse, sans utiliser les bras, et de le faire plus souvent que l'autre équipe. Apparue au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle en Grande-Bretagne et devenue désormais le sport le plus populaire au monde, la simplicité du jeu et le peu de moyens nécessaires à sa pratique expliquent en partie ce succès.

Il existe deux espaces consacrés au football à la cité de BOUSAA où nous effectuons notre corpus. En effet, notre étude focalise sur les entraînements de l'équipe. Cette séquence qu'on ne peut jamais négliger dans tous genre de sport, elle représente un moyen indispensable pour la progression et l'augmentation des performances des joueurs. Les entraînements de notre équipe se font sous la direction de l'entraîneur, elles se déroulent en plusieurs étapes qui travaillent le côté physique, tactique et techniques des joueuses. Commençant d'abord par les échauffements qui sont indispensables au début de chaque séance, arrivant aux étirements, cette partie de la séance est dédiée au développement physique des joueuses en suivant des gestes corporels pour étirer les muscles et les échauffer. En passant par la suite au cœur des entraînements, l'endurance celui qui travaille les techniques des joueuses par des exercices avec ou sans ballon, elles servent à développer leurs vitesses, leurs performances et surtout leurs tactiques de jeu. A la fin de la séance, ils organisent un petit match préparatoire et évaluatif.

Nous présentons un schéma qui démontre le terrain de football tel qu'il a été conçu par la *fédération internationale de football*



[https://www.google.com/search?q=le+bois+du+terrain+de+football&client=firefox-b&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiLusOb1qUAhWEQBoKHbTCMIQ\\_AUIBygC&biw=1366&bih=634#imgrc=SgDeas5w9HCvaM:](https://www.google.com/search?q=le+bois+du+terrain+de+football&client=firefox-b&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiLusOb1qUAhWEQBoKHbTCMIQ_AUIBygC&biw=1366&bih=634#imgrc=SgDeas5w9HCvaM:)

## **2. Recueil des données**

L'interaction verbale en question est assurée et menée par la présence des participants où ils font des échanges dans un cadre bien déterminé, nous avons opté pour un questionnaire destiné à ces participants afin de collecter des données qui vont nous servir dans notre recherche.

### **2.1. Le lieu**

Nous avons choisi d'enregistrer des conversations authentiques dans une salle de sport au niveau de la résidence universitaire BOUSAA abdRahmane Jijel, comme lieu d'accueil.

### **2.2. Le temps**

Les séances d'entraînement s'effectuent le soir, deux fois par semaine, environ une heure et demi pour chaque séance suivant un emploi du temps : le lundi du 19h30 - 21h00 et le mercredi du 17h30 - 19h.

### **2.3. Les participants**

Notre population ciblée est l'équipe universitaire féminine du football. Comme toute équipe, elle se compose des joueuses et d'un coach (entraîneur /entraînées).

Les entraînées concernées par notre recherche sont en nombre de dix, occupant des positions différentes (gardien, attaquant, défenseur, milieu de terrain) leur âge se limite entre 18 ans et 25 ans. Elles appartiennent à diverses filières : 4 étudiantes en biologie, 5 autres en science et technique et une seule en architecture.

Les joueuses sont des amatrices de football, elles aiment pratiquer ce sport pour être en bonne santé physique et psychique (défoulement) il y a d'entre elles qui pratique le football depuis un jeune âge, comme il y en a d'autres qui le pratiquent depuis uniquement quelque mois. Elles supportent des équipes comme Le Real Madrid, FC Barcelone, AC Milan, USMA d'Alger, JSK, JSD, ainsi et bien évidemment l'équipe nationale algérienne. Et pour ce qui concerne les joueurs préférés elles nous ont cité quelques-uns comme Cristiano Ronaldo, Lionel Messi, Ronaldinho ,Ozil, Mahrez et Benzema.

L'entraîneur est un homme âgé de 35 ans, il a fait une étude en éducation physique et sport, c'est l'entraîneur de l'équipe universitaire de la résidence de Jijel et professeur d'éducation physique dans un CEM , il pratique ce sport depuis 28 ans.

Les participants parlent tous l'arabe dialectal, cependant elles introduisent des mots en français employés dans le dialecte algérien et d'autres termes spécifique au foot.

#### **2.4. Le corpus**

Nous avons effectué des enregistrements audio-visuels à l'aide d'un appareil photo numérique de la marque SONY, pour environ une heure et demi pendant une séance d'entraînement qui se déroule sur toute la surface du terrain. Nous signalons à ce propos que la grande surface du terrain nous a compliqué la tâche car nous étions obligées de se déplacer avec les participants et même parfois de courir avec eux pour pouvoir bien maîtriser le déroulement de ces interactions. En plus quelques séquences sont inaudibles, et cela dû à l'écho qui existe dans la salle de sport, vu qu'elle était une grande salle fermée.

**Questionnaire à l'intention des entraînés/entraîneur de l'équipe universitaire féminine du football :**

Vous êtes priés de remplir ce questionnaire qui fait l'objet d'un travail de recherche de master 2 sur les interactions verbales dans le milieu sportif.

Age : ..... Sexe : .....

Situation actuelle : .....

Profession : .....

1. Quelle branche étudiez-vous ?

.....

2. Comment êtes-vous arrivées dans cette équipe ?

.....

3. Depuis combien de temps pratiquez-vous ce sport ?

.....

4. A quelle fréquence ?

.....

5. Dans quel but ?

.....

6. Quel type de positions vous intéresse dans l'équipe ?

.....

7. Quelles sont vos équipes préférées ?

.....

8. Quels sont vos joueurs préférés ?

.....

9. Y a-t-il une cohérence dans l'équipe ?

.....

10. Au sein de votre équipe, quelles langues utilisez-vous ?

.....

### 3. Les normes de la transcription

Nous nous sommes largement inspirées de Claire Blanche Benveniste pour la transcription des enregistrements en y ajoutant quelques symboles. Nous avons utilisé l'Alphabet Phonétique International (API) pour la transcription des séquences émises en arabe dialectal. Enfin, nous signalons que les passages en langue française et anglaise ainsi que les noms des participants ne sont pas transcrits phonétiquement.

#### ➤ Les symboles de la transcription phonétique présents dans le corpus

L'entraîneur : Entraîneur

Les entraînées : A, B, C, D, E, F, G, H, I, j

##### a) Les voyelles

a : antérieure écartée très ouverte.

i : antérieure écartée très fermée.

e : antérieure écartée fermée.

ɛ : antérieure écartée ouverte.

o : postérieure arrondie fermée.

u : postérieure arrondie très fermée.

##### b) Les consonnes

Représentés avec la graphie de l'arabe	Représentation avec l'alphabet Français
ج	dʒ
ح	ħ
خ	x

ث	ʃ
ص	ʂ
ط	ṭ
ظ	ḍ
ع	ʕ
غ	ɣ
ق	q
ك	g
ج	ʒ

### ➤ Les autres symboles de la transcription

= : enchainement immédiat de deux tours ou plus

> : Intonation montante.

/ : Interruption.

/.../ : pause.

(xxx) : séquences inaudibles ou incompréhensibles.

( ) : Les parenthèses indiquent nos remarques personnelles sur les gestes des participants.

(   ) : les soulignements symbolisent les chevauchements.

: : les deux points représentent la durée vocalique d'une voyelle.

La traduction des passages transcrits est faite en *Italique*.

---

# **Chapitre II : Analyse et interprétation des données**

---

## Analyse

Après avoir mis en lumière le corpus et le contexte d'interaction, nous allons analyser notre corpus, c'est-à-dire les enregistrements audio-visuels effectués pendant des séances d'entraînements.

### 1. L'étude de la structure de l'interaction selon les critères de C. Kerbrat-Orecchioni

Nous avons exposé dans la partie théorique les méthodes d'analyse des interactions proposées par C. Kerbrat-Orecchioni. Nous recourons au modèle en rang ainsi que d'autres critères du modèle pragmatique qui nous semblent essentiels pour notre analyse : tours de parole, durée de parole et les interruptions.

#### 1.1. L'interaction

Nous commençons notre analyse par la plus grande unité de la structure. Comme nous l'avons déjà dit en théorie, l'interaction une unité qui rassemble tout ce qui passe entre les participants lors de leur rencontre.

Cela correspond à ce qui se passe entre l'entraîneur de l'équipe et les entraînés depuis le premier contact en salle de sport jusqu'à la fin de la séance.

Nous recourons aux trois critères définis par C. Kerbrat-Orecchioni qui définit l'interaction pour présenter notre communication :

-le critère participatif : les participants de notre interaction se limite entre l'entraîneur et les entraînés. Il y a une mise en contact et un échange entre l'entraîneur et les entraînés dès le début jusqu'à la fin de la séance des entraînements.

-le critère spatio-temporel : notre interaction se passe en salle de sport qui se trouve au niveau de la résidence universitaire BOUSAA Jijel, les participants sont en contacte directe et face à face. Les séances se déroulent chaque Lundi du 19h30 à 21h et mercredi du 17h30 à 19h.

-Le critère thématique : Nous remarquons qu'il n y a pas de thème abordé pendant la séance d'entraînement car il s'agit tout simplement d'un jeu et des tâches à accomplir.

## 1.2. La séquence

C. Kerbrat-Orecchioni indique que « toute interaction est encadrée par des séquences liminaires chargées d'assurer son ouverture et sa clôture »<sup>35</sup>

Comme nous l'avons déjà cité dans la partie théorique, la structure interne de l'interaction se compose de trois séquences : la séquence d'ouverture, qui va du moment où les participants entrent en contact jusqu'au moment où ils se mettent à développer un thème ou en viennent au but de leur rencontre, le corps de l'interaction, puis la séquence de clôture qui correspond au moment où l'on prend congé avant de se quitter.

- La séquence d'ouverture

Pour échanger, contacter, ou entamer n'importe quel sujet avec n'importe quelle personne, il est nécessaire de l'introduire par une salutation qui est en réalité gratuite.

Donc l'ouverture se présente sous forme de salutations qui permet par la suite d'entamer le thème voulu facilement dans la rencontre et inciter le récepteur d'être au courant.

La séquence d'ouverture de notre corpus, répond à une structure spécifique, elle contient une ouverture globale de la séance d'entraînement, c'est « la salutation sportive » faite par les entraînés juste à l'entrée à la salle avant de commencer les entraînements.

Nous considérons l'exemple suivant :

### *Exemple*

(Les entraînés se rencontrent dans la salle et commencent la séance par un rituel appelé « Tahia Riyadihia » (salutation sportive) guidée par la capitaine d'équipe)

1. La capitaine(I): [ raħa, istiħdad ] --*repos, prêt !*

2. = : [ rijjada ] > --*le sport !*

3. Les entraînés (A,B,C,D,E,F,G,H,J): [ taħi:f ] > --*vive*

<sup>35</sup> KERBRAT-ORECCHIONI.C, 2009, Le discours en interaction. Paris, Armand Colin, p 114

4. La capitaine(I) : [kurat el kadem ] > --*le football !*
5. Les entrainées (A, B,C,D,E,F,G,H,J) : [ taʕi ] >--*vive*
6. La capitaine (I) : [Busaʕa] > --*BOUSAA*
7. Les entrainées (A,B,C,D,E,F,G,H,J): [ taʕi ] [taʕi ] [taʕi ] > --*vive,vive,vive*

Nous remarquons que ce type de salutation se fait juste à la rencontre des entrainées où elles prennent une position chacune à côté de l'autre, et juste en face, la capitaine d'équipe qui commence la salutation et les autres joueuses la suivent respectivement.

Juste après la salutation, l'entraîneur les invite à faire un demi-cercle ; il leur donne les consignes pour commencer les exercices.

- Le corps de l'interaction

Parlant du corps de l'interaction, nous dirons le cœur de la rencontre.

Dans les séances du football, les entrainements se font selon plusieurs étapes où chaque étape a un nom spécifique et des exercices spécifiques.

Dans notre corpus, nous avons effectué quatre séquences d'entrainements, commençons par la première séquence qui est « l'échauffement »

Prenons à titre d'exemple les extraits suivants :

### ***Exemple***

8. Entraîneur : [ hajja nabdaw nadzriw ] [wija mbaʕd ndiru ] [wija] physique [mbaʕd ndiru ] [wija bel] ballon [mbaʕd nlaʕbu match]/ -- *Nous allons commencer par courir un peu, ensuite, nous ferons des exercices physiques, puis avec le ballon, après nous jouons un match*

9. B : [ hajja] Ok /-- *Allons-y Ok !*

10. C : d'accord !/

11. Entraîneur : [ʃandkum] cinq minutes [tadzriw] cinq minutes [ndiru] l'échauffement [mba3d nabdaw f ] les exercices [taʃna] -- *On fait des échauffements pour cinq minutes, puis on commence nos exercices.*

12. = : [ hajja zudʒ wra zudʒ ] > -- *Allez ! Deux par deux !*

13. A : [ hajja kalkum] deux par deux /.../ [ zudʒ mur zudʒ ] > -- *Allez, on vous a dit deux par deux !* (Les entraînées commencent à courir deux par deux sur le pourtour du terrain)

14. Entraîneur : [ajja:: zi::d] deux tours > --*ajoutez deux tours de plus*

15. = : Deux tours a Narimane [zi:d zudʒ w habes] > --*deux tours Narimane, deux et on s'arrête !*

16. G : [kifaʃ a ʃix] ? --*Comment maitre ?*

17. Entraîneur: [zu:dʒ w habesu ] > / --*Deux encore et vous vous arrêtez /*

18. G: ah [hi:h ʃahi:t ] -- *entendu*

19. Entraîneur : [ he laxrani] vitesse > --*Le dernier en vitesse*

20. G : [hi :h] - *-oui!*

21. B : d'accord !

22. Entraîneur : [ajja zi:d] --*Continuez*

23. = : [ Zi:::d ] > --*encore !*

(Les entraînées augmentent la vitesse)

24. = : ça va /.../ marchez

Après avoir bien échauffé, l'entraîneur siffle pour interrompre la séquence et il invite les entraînées à continuer les exercices.

En passant à la séquence suivante, celle des « étirements », il leur explique l'exercice comme nous allons le montrer dans les exemples suivants :

### ***Exemple***

28. Entraîneur : ah Sarah:::

29. C : Oui [fix] --*Oui maitre ?*
30. Entraîneur : [amʃɛ] > --*marche*
31. = : [tɔdirijɛ ] a Hassiba ? --*Hassiba , tu diriges ?*
32. = : [dirijɛ] l'échauffement ? --*Tu diriges les échauffements ?*
33. F : Ok
34. Entraîneur : [tabʃu] Hassiba -- *suivez Hassiba*
35. = : [asmaʃ taʃlaʃ w tahbat] demi terrain --*on monte et on descend un demi-terrain*
36. D : [ntalʃu w nhabtu] -- *On monte et on descend*
37. Entraîneur : [ɛ tabʃo] Hassiba [ atwalahu mʃa] Hassiba > --*Suivez Hassiba et faites attention à ce qu'elle fait*
38. = : [maʃi hakdak ja ] Narimane [aw hbat bazɛ::f] -- *Ce n'est pas comme ça Narimane tu t'abaissez trop*
39. = : [ hajja] Sarah [ hajja::] Sarah > --*Aller sarah Aller Sarah*
40. C : [aw hana xdem ja ʃix maʃraftʃ ] --*j'ai pas arriver à le faire maitre*
41. Entraîneur : [kiʃ hakdak ja] Sarah --*c'est pas comme ça Sara*
42. C : [hakda] > ?/--*comme ça ?*
43. Entraîneur : [hi:h] --*Oui voilà*
44. F : Marchez
45. C : [ aw makenʃ ] l'espace --*Euh ? Il n'y a pas d'espace*
46. F : marchez ::: > --*marchez*
- (Les entraînés font une marche arrière)
47. F : [azerbu] /.../ Non:: [ lijja lijja:: ] > -- *dépêchez-vous..non c'est vers moi*  
( c'est-à-dire faire une marche avant et non pas une marche arrière )
48. Entraîneur : [kiʃ hijja tqulkum ] marchez [w ntuma rajhen lɛwer] --  
*Comment ça se fait que vous reculez alors qu'elle vous ordonne de marcher ?*

49. = : [tabʃuha d hijja ] > --*Vous la suivez c'est tout!*

Dans cet exercice, nous avons remarqué que la séquence est animée par les échanges verbaux de l'entraîneur sans oublier les interventions des joueuses.

En arrivant ensuite à la partie suivante, la séquence « d'endurance » où les joueuses sont censées de courir et faire des exercices autour des plots que l'entraîneur place dans plusieurs positions et de manières différentes pour qu'elles puisse faire à chaque fois un nouveau exercice ou technique.

Prenons les exemples suivants :

59. Entraîneur : aller la ligne [hadi:k] --*Vous allez à cette ligne-là ( l'entraîneur montre la ligne )*

60. = : la ligne bleue

61. = : [ atwalhu hnaja ] > --*concentrez-vous !*

62. = : [ja] Sara::h > --*Sarah !*

63. C : [a ::] ?--*oui ?*

64. Entraîneur : [anter hnaja] --*regarde là*

65. = : l'exercice [ d mwalfin txadmuh /.../ jaxi mawlfm txadmu] l'exercice [hada ] démarrez [ tdzi hnaja taħkem repère djalek mʃa] le ballon démarrez [ tdzi hna nʃawed nwali nzid ndzi hna mʃa ] le ballon [hadik nwali hna nzi:d nruħ lel ] ballon [hadik mbaʃd nruħ ] vitesse [lelhiṭ] --*l'exercice que vous avez l'habitude de le faire : tu démarres et tu viens ici ( il montre l'endroit là où elles doivent arriver ) tu prends ta place avec la balle, tu démarre et tu viens, on retourne puis on revient à ce ballon-là ( il leur montre le ballon ) . On revient ici et on va jusqu'au ballon ensuite on court au mur à pleine vitesse.*

66. F : [ ja ʃix ʃlach madzabtalnaʃ] les plots [hna]--*maitre, pourquoi vous nous n'avez pas ramener les plots ici ?*

67. Entraîneur : ah /.../Djamila [ maftuħ ] le bureau ?--*ah... Djamila le bureau est ouvert ?*

68. G : [xlas aʃix ana nruħ ndzibhum ]--*c'est bon maitre, je vais les ramener.*
69. Entraîneur : [ajaw kel ma tatlaʃ tnaqsu dardʒa ] d'accord ?/-- *à chaque fois vous montez, vous manquez un degré d'accord ?*
70. G : d'accord !
71. C : d'accord !
72. B : [hi::h]--*oui*
73. D : [ inʃi:laq ] --*Partez !*
74. G : [mur baʃdana kamel ]? /--*Toutes ensemble ?*
75. F : [mur baʃdana kamel ]? --*Les unes après les autres ?*
76. C : [mur baʃdana kamel ]? --*Les unes après les autres ?*
77. Entraîneur : [ hi::h kamel kamel fi baʃtakum ] --*Oui toutes ensemble*
79. = : [ja] Hassiba [aw tzid tnakes wahad] > --*Hassiba, tu manques d' un degré*
80. = : vitesse vitesse [lel hiʃ] -- *en vitesse au mur*
- 81 = : récupérez [aja] --*allez, récupérez*

La séquence des techniques pendant les entraînements est plus importante que celle des échauffements, l'entraîneur dirige ses entraînés à une bonne maîtrise de balle à travers « la conduite des balles », il s'agit d'un exercice par lequel les entraînés doivent savoir maîtriser leurs ballons tout en courant avec vitesse que ce soit entre des plots ou des barres sans avoir perdre leurs ballons, les joueuses commencent l'exercice l'une après l'autre, cela implique la concentration et développe la tactique de jeu.

### **Exemple**

89. Entraîneur : [f] la conduite des balles [tadxel bin ] les plots [tzid truħ l ] la conduite des balles [mbaʃd tzid tadxel f ] les plots [kitxales laxrani taʃti] la passe [l saħabtek w] démarrer [luxra muraha]-- *Pour la conduite des balles vous filez entre les plots , vous allez à la conduite des balles ensuite vous filez*

*encor une fois entre les plots, une fois fini vous donnez la passe à ton camarade, pour qu'elle démarre tout de suite*

90. B : [mafhamnaʃ ] bien [ja ʃix]/ -- *on n'a pas compris maitre*

91. Entraîneur : [dijeʃ mafhamtuʃ] ?-- *vous n'avez pas compris ?*

92. E : [xali dirhalna] Djamila [ja ʃix] / --*laissez Djamila nous montrer maitre*

93. Entraîneur : [duk dirhalkum] Djamila-- *Djamila va vous montrer*

94. = : [hija] Djamila > -- *vas-y Djamila*

95. C : [sʃiba] -- *c'est difficile*

96. Entraîneur : Non [aj sahla taxdamha blaʃkel matxdamhaʃ ] rapide/-- *Non c'est facile, mais travaillez à un rythme lent et non pas rapide*

97. I : [aj] Djamila [aj] rapide !/-- *Elle est rapide Djamila*

98. Entraîneur : [muhim ʃad l ] ballon [dʒalek baʃmatharablekʃ w xles] d'accord ?-- *l'essentiel tu prends ton ballon pour qu'il ne t'échappe pas c'est tout, d'accord*

99. = : [axi fahmtu] ?-- *C'est clair*

100. C : [naʃam]--*Oui*

101. G : [hi :h]-- *Oui*

102. Entraîneur : essayiez [ʃuf ], essayiez garder le ballon [dʒalek matharablekʃ daheb matxdamhaʃ ] Rapide , la deuxième [di tabda t] essayer [talhak l] plots [hadak haho te] démarrer la deuxième -- *Regardez, essayez de garder le ballon même si vous le faites pas rapidement, la deuxième qui commence essaye d'atteindre ce plot et la suivante démarre.*

103. = : [aja] Sarah [abda]-- *Tu commences, sarah !*

( la première entraînée commence l'exercice )

104. = : [haja] la deuxième démarrer -- *aller, La deuxième démarre !*

105. = : [haz rassek a] Narimane [matkalakʃ] > -- *Lève la tête Narimane, ne t'énerve pas*

106. = : [hakdak axdem b] les deux pieds -- *voilà, fais le avec les deux pieds.*
107. = : [hajja] démarrer -- *allez, démarre*
108. = : [ruħruh a] Hassiba [kamel] > -- *Encore Hassiba continue*
109. = : [ajja] Romaïssa -- *vas-y Romaïssa*
110. = : [maxaliƒ] le ballon [tahrablek] -- *Ne laisses pas le ballon t'échapper*
111. = : [hajja] Soumia [haz rasek]-- *Lève la tête Soumia*
112. = : [Ajja zid] > -- *Encore*
113. Entraîneur : Sarah [axdem b] les deux pieds /.../ les deux pieds -- *Travaille avec les deux pieds, sarah, les deux.*
114. C : [hih] --*Oui*

A la fin, ils concluent la séance d'entraînement par un petit match de dix minutes, prenons les extraits suivants :

### **Exemple**

174. Entraîneur : [elmohim doq nlaƒbo ħal] match 10 minutes [wla rbaƒ saƒa mbaƒd nroħo , hakda ?] --*L'essentiel, maintenant, on va jouer un match de 10 minutes ou un quart d'heure, et puis on s'en va, d'accord ?*

175. C : Okey !

(L'entraîneur va partager les entraînés en deux équipes pour jouer un match, il leur indique leur place de jeu par la main)

176. Entraîneur : [atlaƒ ja] Btisse[m] /-- *Ibtisse[m] par-là*

178. B : [talƒab a ƒix mƒaja] -- *Elle joue avec moi maitre*

179. Entraîneur : [atla:ƒ] a Algia [mana:] /-- *Algia par ici*

180. I : [ahah] Algia [mƒaja] -- *Non maitre Algia est avec moi*

181. Entraîneur : [atla::ƒ] a Algia > /-- *allez Algia*

182. I : Algia [mʃajja a ustad !] -- Algia avec moi maitre!

183. = : [atlaʃ ] a Soumia [ mana] /-- *Soumia par-là*

184. B : [ hé::h] -- d'accord

(Sifflement : début de match)

190. J : [ajja::] Sara ::h --vas-y sarah

191. H : touche !

192. Entraîneur : [ajja: ] Narimane [ajja::]Narimane > --vas-y *Narimane vas-y Narimane*

(xxx)

193. I : Hassiba [xu] --*Hassiba , Tiens !*

194. D : [blaʃqel ja] Hassiba > -- *Doucement Hassiba*

195. Entraîneur : [Nahilha] Sarah [nahilha:: ] --*Prends-lui le ballon*

(xxx)

196. J : [ajja::ruħ ] /-- *vas-y*

197. E : [ahah xali xali:: ] > -- *Non, laisse laisse*

198. Entraîneur : [adribliha /.../ ha :::kdik] a Narimane-- *Drible-la, voilà*

(xxx)

199. Entraîneur : [ʃaft kif dribliha ! ] -- *Tu as vu comment tu l'as driblé*

200. G : Oui !

201. Entraîneur : [ajja: alʃab]a Narimane /-- *aller Narimane , joue*

202. B : Non [aj lina ja ʃix ] > -- *Non, c'est à nous le ballon maitre*

203. H : [aj lina ] Hassiba ::::: -- *C'est à nous Hassiba*

204. Entraîneur : [ laman had::i > /... / ajja::] Hassiba [li::k]-- *elle est pour qui celle-là ,allez-y Hassiba c'est pour toi*

205. D : Hassib :::a > /

206. Entraîneur : touche touche touche > /

207. G : [aj liham aj liham] / -- *c'est pour elles pour elles*

208. F : [Asmaʃ nti aw baʃadt lajjan rajjha nti aw tatlaʃ mana] -- *Hé, toi, tu vas où ? Monte par-là (geste par le doit)*

(xxx)

209. Entraîneur : [ajja waħda fikum tatlaʃ al fuq ]-- *allez, l'une d'entre vous monte*

210. F : [azrab tl:::aʃ ] -- *monte vite*

211. Entraîneur : [adribliha ja] Narimane --*Narimane dribble-la*

212. G : Roumaiss:::a > -- *Roumaissa*

213. B : [ hε:::] > -- *Hé*

214. E : faute

(xxx)

- La séquence de clôture

Il n'existe jamais un sujet, ni histoire et même rencontre sans fin, nous faisons toujours recours aux salutations. Dans notre corpus, nous pouvons distinguer deux moments lors de cette séquence : la clôture qui correspond à la fermeture et à la séparation des entraînés, cette étape est prise en charge par l'entraîneur, qui oriente la séance vers la fin, elle est précédée, comme dans les conversations ordinaires, par une pré-clôture, qui permet aux participantes d'indiquer qu'elles s'orientent vers la clôture pour mettre fin à l'échange.

Nous illustrons par l'exemple suivant la séquence de la pré-clôture dirigée par l'entraîneur :

***Exemple***

264. Entraîneur : [ jaʃtikum saħa ] --*Bravo ! je vous félicite*

265. G : [ lah jsalmek ] -- *Merci !*

266. C : [ lah jsalmek ]--*Merci !*

267. Entraîneur : [ almohim ja bnat nhar larbʕa aw mafihaf ] --*l'essentiel les filles, mercredi prochain nous n'aurons pas d'entraînements.*

268. B : [ ʕlaf? ] > -- *Pourquoi ?*

269. Entraîneur : [ aw kajjan] tournoi [taʕ] le volley --*il y'aura un tournoi de Volley*

270. = : [ nhar latnin nʕallah ] --*ça sera pour Lundi , Si Dieu le veut*

271. B : [ nʕallah ] --*Si Dieu le veut*

272. Entraîneur : [ idziw bakri ʕla 19h] parce que [taʕ l'basket aw kajjatlaq bakri ] --*venez tôt vers 19h parce que l'entraîneur du Basketball termine les entraînements tôt*

273. = : [ idziw ʕla 19h hadak huwa nzidu nxadmu ʕwijja baj nprépariw lel ] match [ d larabʕa ] contre *Tassouste* --*Venez vers 19h, on fais un peu d'entraînements pour se préparer au match de mercredi contre Tassouste*

274. B : [ nʕallah ] --*Si Dieu le veut !*

275. Entraîneur : d'accord !

276. F : [ houma jdziw wla hna nroho ? ] --*On va chez eux ou bien c'est eux qui viennent chez nous ?*

277. Entraîneur : non [ dahna nroho ] --*Non c'est nous qui allassent*

(xxx)

Après avoir orienté les entraînées vers la clôture, l'entraîneur conclue la séance comme nous allons le montrer dans l'exemple ci-dessous.

### **Exemple**

278. Entraîneur : [ tfahmna !] > --*D'accord !*

279. C : [ hi::h ] -- *oui*

280. Entraîneur : [ jjaʕtikum saha ajja:: bqaw ʕla xir ] --*Bravo, allez, au revoir*

(Les entraînées quittent la salle)

### 1.3. L'échange

L'échange est l'unité dialogale qui consiste à échanger des paroles produites par des interlocuteurs différents dans des situation de face-à-face pour échanger des idées ou bien des informations .Dans notre corpus ,l'échange verbal se déroule entre l'entraîneur et les entraînés qui constituent l'unité centrale du dialogue qui est composée de eux éléments essentiel : les questions et les interventions.

#### *Exemple 1*

66. F : [ ja ʃix ʃlach madzabtalnaʃ ] les plots [ hna ] ?-- *maitre, pourquoi vous nous n'avez pas ramener les plots ici ?*

67. Entraîneur : ah /.../ Djamilia [ maftuħ ] le bureau ? --*ah... Djamilia le bureau est ouvert ?*

68. G : [ xlas a ʃix ana nruħ ndzibhum ] --*c'est bon maitre, je vais les ramener.*

#### *Exemple2*

267. Entraîneur : [ almohim ja bnat nhar larbʃa aw mafihaf ] --*l'essentiel les filles, mercredi prochain nous n'aurons pas d'entraînements.*

268.B : [ ʃlaf ] > -- *Pourquoi ?*

269. Entraîneur : [ aw kajjan] tournoi [ taʃ ] le volley -- *il y'aura un tournoi de Volley*

270. = : [ nhar latnin nʃallah ]-- *ça sera pour Lundi , Si Dieu le veut*

271. B : [ nʃallah ]-- *Si Dieu le veut*

272. Entraîneur : [ idziw bakri ʃla 19h ] parce que [ taʃ l'basket aw kajjatlaq bakri ]-- *venez tôt vers 19h parce que l'entraîneur du basketball termine les entraînements tôt*

#### 1.4. L'intervention

L'intervention est une unité monologique manifestée par un seul locuteur. Nous avons remarqué durant le déroulement de la séance d'entraînement la présence de plusieurs interventions parfois de la part de l'entraîneur et parfois de la part des entraînés. Mais nous avons remarqué que l'entraîneur prend la grande part des interventions qui prennent une fonction évaluative, car l'entraîneur est l'animateur de la séance meneur de jeu et évaluateur.

##### *Exemple1*

38. Entraîneur : [maʃi hakdak ja] Narimane [aw hbat baze::f ] -- *Ce n'est pas comme ça Narimane tu t'abaisse trop*

39. = : [hajja] Sarah [hajja::] Sarah-- *Allez sarah Allez*

40. C : [aw hana xdem ja ʃix maʃraftʃ]-- *j'arrive pas à le faire maitre !*

41. Entraîneur : [kiʃ hakdak ja] Sarah-- *c'est pas comme ça Sara*

42. C : [hakda] > /-- *c'est comme ça ?*

43. Entraîneur : [hi:h] -- *Oui voilà*

Dans cet exemple, pendant que les entraînés font leurs exercices physiques, l'entraîneur entretient des interventions du genre évaluative (Ce n'est pas comme ça/Oui voilà) il intervient pour corriger certains erreurs commise par les entraînés.

#### 1.5. L'acte de langage

Comme nous l'avons déjà mentionné dans la partie précédente, l'acte de langage est la plus petite unité qui exige par le biais du langage une action, elle fonctionne au moment où le locuteur réalise l'acte de parole, surtout dans le domaine du sport et spécialement dans notre corpus où nous remarquons l'existence de plusieurs actes de parole, qui se font majoritairement de la part de l'entraîneur.

Prenons les exemples suivants tirés d'une séance d'entraînement :

**Exemple 1**

22. Entraîneur : [ajja zi:d] -- *Continuez*

23. = : [Zi:::d] > --*encore !*

(Les entraînés augmentent la vitesse)

24. = : ça va /.../ marchez

(Les entraînés baissent la vitesse puis marchent)

25. = : respirez respirez

**Exemple 2**

44. F : Marchez

45. C : [aw makenʃ] l'espace -- *Euh ? Il n'y a pas d'espace*

46. F : marchez ::: >

(les entraînés font marche arrière)

47. F : [azerbu] /.../ Non:: [lijja lijja:: ] > -- *dépêchez-vous.. non c'est vers moi*

(Les entraînés font une marche avant vers l'entraîneur)

**Exemple 3**

145. Entraîneur : [hajja:: ] Narimane [diha w tiri] -- *vas-y Narimane, prend le ballon et tire* (elle prend le ballon et elle tire)

146. = : [hajja::] Soumia [diha w roh]-- *vas-y soumia prend-le et avance*

147. = : [dʒi:b] le ballon [taʃek] --*ramène ton ballon* (elle récupère son ballon)

Nous remarquons dans les exemples cités là-dessus que les actes de parole se manifestent fortement pendant les séances d'entraînement ;

l'entraîneur en tant que gérant de la séance, prend la part du lion ; il oriente et utilise la langue pour faire agir les entraînés et les pousser à accomplir certaines actions et certaines tâches pendant la séance d'entraînement, ce qui le met en position de « dominant » par rapport aux entraînés qui occupent la position « dominé ».

### 1.6. Tours de parole

- L'étude de l'organisation des tours de parole

Nous nous intéressons dans cette analyse à la distribution et à la succession des tours de parole dans l'interaction verbale, comme le dit Kerbret-Orecchioni : « Toute interaction verbale se présente comme une succession de « tours de parole », ce terme désignant d'abord le mécanisme d'alternance des prose de parole » (1998 :159).

Cette analyse a pour but de distinguer celui qui produit le plus de tours de parole, et voir la répartition des tours, s'il existe un équilibre de tour ainsi cette analyse nous permettra de déterminer le rapport de place entre les inters actants (entraîneur/entraînés).

Les résultats sont mentionnés dans le tableau suivant :

	Tours de parole de chaque entraînée	Totale des tours de parole des entraînés	Totale des tours de parole de l'entraîneur
A	4		
B	15		
C	28		
D	8		

E	8	121	159
F	14		
G	26		
H	5		
I	8		
J	5		

Tableau 1 : répartition des tours de parole des participants

Nous repérons le nombre des tours de paroles, nous constatons que les 159 tours de parole de l'entraîneur sont émis en échange de 121 tours de parole des entraînés (le totale des prises).

D'après les chiffres obtenus de l'analyse quantitative représentée dans le tableau précédant, nous remarquons que les tours de parole sont divisés entre l'entraîneur et les entraînés d'une façon déséquilibrée et les tours ne se suivent pas à l'égalité : il y a des participants qui parlent plus et d'autre moins. Donc les participants n'obéissent pas au principe de « chacun son tour ». Cela s'explique que dans une interaction de groupe ou une interaction dite « pluri-locuteur » il est impossible d'avoir une stricte alternance de tours. En plus nous pouvons expliquer ce déséquilibre par la spontanéité qui existe dans les échanges, c'est-à-dire que les inters actants parlent d'une façon spontanée, l'entraîneur et malgré qui est l'animateur de la séance, il ne monopolise pas la parole.

### 1.7. La durée de parole

Dans cette analyse nous avons calculé approximativement le temps de parole en termes de minutes tout en faisant comparaison entre la durée prise par les entraînés à celle occupée par l'entraîneur en tant que guide de l'interaction verbale. La durée totale de la séance est environ 1 heure et demie, répartie entre les participants dans le tableau suivant. Il est à signaler

que le temps restant, représente le temps de l'application des exercices physiques, de pause et de chuchotements entre les participants.

<b>Entraîneur</b>	20 min 31s
<b>Entraînées</b>	9 min 32 s
<b>Total</b>	30 min 03s

Tableau2 : Durée de parole entre les participants

D'après les résultats obtenus, nous avons constaté que la durée totale de parole des entraînés fait 9 min 32s, l'entraîneur parle pendant 20 min 31s. Nous remarquons que les tours de parole de l'entraîneur sont souvent les plus longs que celui des entraînés qui participent avec des interventions plus au moins courtes. De ce fait, la différence entre les deux pôles de l'interaction verbale en cours indique que l'entraîneur reste dominant dans l'interaction par rapport aux entraînés et il prend la position la plus haute.

### 1.8. Les interruptions

Les interruptions sont des ruptures au niveau de contenu des tours de parole. Pour C.Kerbrat-Orecchioni, il est question des attaques qui peuvent causer une perturbation dans l'interaction verbale.

Dans notre corpus, nous avons remarqué qu'il existe beaucoup d'interruptions, parfois conjuguées à des chevauchements (prise de parole simultanée).

Rappelons que les interruptions dans notre corpus sont notées par (/) voici quelques exemples :

### *Exemple 1*

8. Entraîneur : [ hajja nabdaw nadzriw fwiw ambaʃd ndiru fwiwa ] physique  
[ mbaʃd ndiru fwiwa bel ] ballon [ mbaʃd nlaʃbu match ] /-- *Nous allons commencer par courir un peu, ensuite, nous ferons des exercices physiques, puis avec le ballon, après nous jouons un match*

9. B : [hajja] Ok /-- *Allons-y Ok*

10. C : d'accord ! /

11. Entraîneur : [ʃandkum] cinq minutes [tadzriw] cinq minutes [ndiru] l'échauffement [mbaʃd nabdaw f ] les exercices [taʃna]-- *On fait des échauffements pour cinq minutes, puis on commence nos exercices.*

12. = : [hajja zudʒ wra zudʒ] > -- *Allez ! Deux par deux*

### *Exemple 2*

221. E : [a ʃix ndiru les pilantis] --*maitre on fait les tirs de penalties*

222. D : [nzidu 10 dqajjaq] /-- *encore 10 minutes*

223. B : [zidlna 10 dqajjaq taʃ pilantis ] --*ajoutez 10 minutes pour les penalties*

224. F : [ahah matzid walu ] --*Non n'ajoutez rien de tout*

225. Entraîneur : [am ʃjjaw ] les autres /--*les autres sont fatiguées*

(xxx)

227. = : [ajja: les pilantis w nroho ] /-- *allez, les pilantis et on s'en va*

228. H : les [pilantis w nroho ] / -- *Les penalties et on s'en va*

229. Entraîneur : [ajja:: dzibulna] les ballons -- *Ramenez les Ballons*

(xxx)

230. = : [hajja:: manho di jtiri men tafkum ? ] / --*Qui vas tirer d'entre vous ?/*

231. D : [kamel] -- *Toutes*

232. Entraîneur : [fi xamssa ?] / -- *toutes les cinq ?*

233. D : [kame lkamel] -- *Toutes Toutes*

234. Entraîneur : [hajja:] /-- *Allez-y*

Nous avons constaté que les participants interviennent spontanément dans l'interaction, et cela n'est pas considéré comme manque de respect des tours, mais il convient à la nature des échanges authentiques et leur aspect informel.

## 2. Le non verbal dans l'interaction

Le non verbal fait référence à tout ce qui rapporte à la communication par le corps (les regards, les gestes, les mimiques, toutes les attitudes corporelles). C'est une dimension que nous ne pouvons pas négliger dans notre corpus, vu que, à côté du verbale, les échanges non verbaux se manifestent fortement.

Nous avons remarqué que l'entraîneur utilise couramment des gestes démonstratifs pour expliquer aux entraînés les exercices.

### *Exemple 1*

65. Entraîneur : l'exercice [d mwalfin txadmuh /.../ jaxi mawlfm txadmu] l'exercice [hada] démarrez [tdzi hnaja] ( il montre l'endroit là où elles doivent arriver ) [taħkem repère djalek mša ] le ballon démarrez [tdzi hna] (idem) [nšawed nwali nzid ndzi hna mša ] le ballon [hadik] ( il leur montre le ballon ) [nwali hna nzi:d nruħ lel ] ballon [hadik] ( pareil ) [mbašd nruħ ] vitesse [lel ħit] -- *l'exercice que vous avez l'habitude de le faire : Vous démarrez puis vous venez ici (capture1) vous prenez vos places avec le ballon , vous redémarrez et vous revenez ici (Capture2), vous retournez*

*puis vous revenez à ce ballon-là ( capture 3 ) ensuite vous revenez ici et vous courez au mur en pleine vitesse*



Capture 1



Capture 2



Capture 3

### **Exemple 2**

134. Entraîneur : [ ɟaxi ] mwalfin [nxadmu] l'exercice [hada] > -- *Nous avons l'habitude de faire cet exercice, n'est-ce pas ?*

135. H : [hih] -- *oui*

136. Entraîneur : passer a Djamilia, Djamilia [ tradha lahna] -- *Tu passes à Djamilia, elle te la remet ici (capture 4) ( leur montre l'endroit avec le doigt )*

137. = : [ hat] le ballon ( il demande à une entraînée de lui donner le ballon ) [kit] passer Djamilia [roh liha hakda] ( il leur montre la façon de passer le ballon) [mbaɟd taɟtihalak w tamɟi hata l hnaja l xat d sfer] ( il leur montre la ligne jaune) [w taɟtihali l ɟandi mbaɟd tiri] -- *Donne-moi le ballon (capture5), quand tu fais une passe à Djamilia, vas près d'elle ; elle va te donner le ballon et elle marche jusqu'ici à la ligne jaune(capture 6) elle me le redonne et elle tire par la suite.*

138. G : d'accord [a ɟix] -- *d'accord maitre*



Capture 4



Capture 5



Capture 6

**Exemple 3**

89. Entraîneur : [f] la conduite des balles [tadxel bin ] les plots [tzid truħ l ]  
la conduite des balles [mbaʃd tzid tadxel f ] les plots [kitxales laxrani taʃti]  
la passe [l saħabtek w] démarrer [ luxra muraha] -- *Pour la conduite des balles vous filez entre les plots , vous allez à la conduite des balles ensuite vous filez encore une fois entre les plots, une fois fini vous donnez la passe à ton camarade, pour qu'elle démarre tout de suite.*

90. B : [mafhamnaʃ ] bien [ja ʃix] / -- *on n'a pas compris maitre*

91. Entraîneur : [dijeʃ mafhamtuʃ ] ?-- *vous n'avez pas compris ?*

92. E : [xali dirhalna Djamila [ja ʃix] / -- *laissez Djamila nous montrer maitre*

93. Entraîneur : [duk dirhalkum] Djamila -- *Djamila va vous montrer*

94. = : [ hja ] Djamila > -- *vas-y Djamila* ( Djamila leur montre comment l'exercice se fait , capture 7 et 8 )

99. = : [axi fahmtu] > -- *C'est clair ?*

100. C : [naʃam] -- *oui*

101. G : [hi :h] -- *oui*



Capture 7



Capture 8

D'après les exemples précédents et lors de notre observation, nous avons remarqué que l'entraîneur utilise non seulement la parole pour l'explication des exercices mais il utilise aussi un certain nombre de gestes (exemple 1 et 2)

En effet, le message verbal ne semble pas suffisant, il est accompagné du non verbal pour fournir plus de clarté et de compréhension comme dans l'exemple 3, l'entraîneur après avoir expliqué l'exercice verbalement ( sans l'utilisation des gestes), nous avons remarqué une non compréhension de la part des entraînés ( On a pas compris maitre ! ) et elles ont demandé une démonstration ( laisse Djamilia nous montrer maitre ) . Une aide non verbale dans cette situation a garanti l'accès au sens.

Nous concluons par dire que le non verbal joue un rôle important dans l'interaction verbale ; l'intégration des gestes donne plus de clarté et de compréhension, elle complète la parole et rassure le bon déroulement de l'interaction.

---

## *Conclusion générale*

---

## Conclusion générale

En entamant cette recherche, nous nous sommes fixées pour objectif d'observer de plus près le fonctionnement et l'organisation des interactions verbales en milieu sportif, et précisément dans des séances d'entraînements du football.

La focalisation de notre étude sur l'organisation de ces interactions, nous a permis d'observer un milieu très peu étudié et d'avoir donc une idée sur le déroulement des interactions verbales dans ce sport collectif. Cette recherche nous a permis aussi de mettre en avant la richesse des échanges verbaux qui se déroulent entre des participants d'une équipe de football féminine pendant des séances d'entraînements.

Après avoir présenté la définition et la base des interactions verbales dans la partie théorique de notre travail, ainsi que sa structure en exposant deux modèles d'analyse de Kerbrat-Orecchioni axés sur l'étude des interactions, nous pouvons dire que l'interaction verbale se résume dans cet échange entre deux personnes dans une situation particulière de production. Elle renvoie à tout type d'échange, verbal ou non verbal.

En arrivant à notre analyse, nous avons constaté que les interactions sont d'un type bien spécifique avec des rituels bien définis et bien particuliers. En effet, elles se déroulent sous forme de trois séquences : l'ouverture, le corps et la clôture, dont chacune de ces séquences est obligatoire pour le bon déroulement de la séance et qui sont majoritairement gérées par l'entraîneur. Toute troncation peut engendrer un désordre pendant la séance d'entraînement. Nous avons constaté aussi que les échanges verbaux et les actes de parole, se manifestent fortement tout au long des entraînements entre l'entraîneur et les entraînées. Malgré la différence de positions et de capacités

entre ces participants dans l'équipe, ils ont démontré une telle possibilité d'établir un tel enchaînement de contact verbale dans l'équipe.

Nous sommes passées par la suite à l'analyse de la succession et la distribution des tours de parole et les interruptions qui y existent à travers lesquelles nous avons pu dégager d'une part, une inégalité d'alternance de tours de parole entre les participants dont la gestion totale de la séance était prise par l'entraîneur. En tant que gérant, il reste toujours dominant. Il se manifeste, oriente et intervient plus que les entraînés. Il garde sa position haute par rapport à elles qui occupent la position basse. L'entraîneur prend la grande part des tours ce qui marque un déséquilibre explicite justifié par la position de chacun des participants, ce qui infirme notre hypothèse sur cette alternance de parole qui n'obéit pas au principe de « chacun son tour ».

D'autre part, nous avons focalisé notre étude sur la contribution du non verbale comme un facteur renforçateur dans ces interactions où nous avons confirmé notre hypothèse que le non verbal joue un rôle important dans les interactions verbales, il clarifie le message et le complète pour assurer le bon déroulement de ces échanges.

Cette étude ne représente qu'une simple introduction à l'analyse des interactions verbales dans le domaine du sport, ce large domaine qui n'a pas encore bénéficié de recherches approfondies malgré la grande place qu'il occupe dans la société.

---

*Liste des références  
bibliographiques*

---

## Listes des références bibliographiques

### Ouvrages

- ❖ BLANCHET. A et TROGNON. A, 2005, La psychologie des groupes, Armand Colin.
- ❖ ESSONO. M-J, 1998, Précis de linguistique générale, Paris, L'Harmattan.
- ❖ KERBRAT-ORECCHIONI.C, 2008, Les actes de langage dans le discours, Armand Colin.
- ❖ KERBRAT-ORECCHIONI.C, 1990, Les interactions verbales, Tom 1, Paris, Armand Colin.
- ❖ LABOV.W, 1976, Sociolinguistique, Paris, Minuit
- ❖ PERET-CLEMONT.A, 1996, La construction de l'intelligence dans l'interaction sociale, Paris, Armand Colin.
- ❖ TRAVERSO.V, (2007, 2009) L'analyse des conversations, Armand Colin.
- ❖ VION.R, (1992, 2000), La communication verbale Analyse des interactions, Paris, Hachette.

### Mémoires

- ❖ BOUKOUS Halim, « *Analyse des interactions verbales dans des matchs de Basketball* », 2011, Université Mentouri-Constantine
- ❖ SBARGOUD Razika, « *Analyse de la Co-construction du discours dans l'émission radiophonique « franchise de nuit »* », 2012, Université de Mouloud Mammeri de Tizi-ouzou

## Sitographies

- ❖ CORRAZE, 1980, Les communications non verbales, in <https://communicationorganisation.revues.org/2394?lang=fr> consulté le 22/04/2017
- ❖ Baguette.C , Seutin.C , Kerstenne.F , Tiberghien.C, jeudi 10 mai 2012, Les relations symétriques et complémentaires, in [file:///C:/Users/THE%20KING/Desktop/interaction%20verbale/R%C3%A9f%C3%A9rences%20th%C3%A9oriques/Les%20relations%20sym%C3%A9triques%20et%20compl%C3%A9mentaires%20-%20\[Espace%20d'%C3%A9changes%20du%20site%20IDRES%20sur%20la%20syst%C3%A9mique\].htm](file:///C:/Users/THE%20KING/Desktop/interaction%20verbale/R%C3%A9f%C3%A9rences%20th%C3%A9oriques/Les%20relations%20sym%C3%A9triques%20et%20compl%C3%A9mentaires%20-%20[Espace%20d'%C3%A9changes%20du%20site%20IDRES%20sur%20la%20syst%C3%A9mique].htm) consulté le 28/04/2017
- ❖ KARBRAT-ORECCHIONI.C, Les interventions verbales, in [http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.wang\\_ml&part=106834#Notefn14](http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2005.wang_ml&part=106834#Notefn14) consulté le 05/05/2017
- ❖ IBNELKAÏD SAMIRA , in [file:///C:/Users/THE%20KING/Desktop/interaction%20verbale/R%C3%A9f%C3%A9rences%20th%C3%A9oriques/L%E2%80%99interaction%20verbale%20\\_%20transphanie.htm](file:///C:/Users/THE%20KING/Desktop/interaction%20verbale/R%C3%A9f%C3%A9rences%20th%C3%A9oriques/L%E2%80%99interaction%20verbale%20_%20transphanie.htm) consulté le 10/05/2017
- ❖ [https://www.google.com/search?q=le+bois+du+terrain+de+football&client=firefox-b&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiLusOb1qjUAhWEQBoKHebTCMIQ\\_AUIBygC&biw=1366&bih=634#imgrc=SgDeas5w9HCvaM](https://www.google.com/search?q=le+bois+du+terrain+de+football&client=firefox-b&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiLusOb1qjUAhWEQBoKHebTCMIQ_AUIBygC&biw=1366&bih=634#imgrc=SgDeas5w9HCvaM): consulté le 2/06/2017

## Dictionnaires

- ❖ CHARAUDEAU. P et MAINGUENEAU. P, 2002, Dictionnaire d'analyse du discours, seuil.
- ❖ Dictionnaire LE PETIT LAROUSSE 2010, 2009, Anniversaire de la sameuse.
- ❖ DUBOIS. J, MATHEE et GIACOMO, 1994, Dictionnaire de linguistiques et des sciences du langage, Québec, Larousse Bordas/HER.
- ❖ LAROUSSE électronique, 2008.

---

# *Annexes*

---

## Annexe 01 : transcription du corpus

(Les entrainées se rencontrent dans la salle et commencent la séance par un rituel appelé « Tahia Riyadihia » (salutation sportive) guidée par la capitaine d'équipe)

1. La capitaine (I) : [ raħa, istiħdad ]
  2. = : [ rijjada ] >
  3. Les entrainées (A, B, C, D, E, F, G, H, J) : [ taħif ] >
  4. La capitaine (I) : [kurat el kadem ] >
  5. Les entrainées (A, B, C, D, E, F, G, H, J) : [ taħif ] >
  6. La capitaine (I) : [Busaħa] >
  7. Les entrainées (A, B, C, D, E, F, G, H, J) : [ taħif taħif taħif ] >
  8. Entraîneur : [ hajja nabdaw nadzriw fwiġa mbaħd ndiru fwiġa] physique [mbaħd ndiru fwiġa bel ] ballon [mbaħd nlaħbu match] /
  9. B : [hajja] Ok /
  10. C : d'accord /
  11. Entraîneur : [ ħandkum] cinq minutes [tadzriw] cinq minutes [ndiru] l'échauffement [mbaħd nabdaw f ] les exercices [taħna]
  12. = : [ hajja zudż wra zudż ] >
  13. A : [ hajja kalkum] deux par deux /.../ [zudż mur zudż] >
- (Les entrainées commencent à courir deux par deux sur le pourtour du terrain)
14. Entraîneur : [ ajja:: zi::d ] deux tours >
  15. = : Deux tours Narimane [ zi:d zudż w ħabes ] >
  16. G : [kifaħ a ħix]
  17. Entraîneur : [zu:dż w ħabesu ] > /
  18. G : ah [ hi:h šahi:t]

19. Entraîneur : [hɛ laxrani] vitesse >

20. G : [hi :h]

21. B : d'accord

22. Entraîneur : [ ajja zi:d ]

23. = : [ Zi:::d ] >

(Les entraînés augmentent la vitesse)

24. = : ça va /.../ marchez

(Les entraînés baissent la vitesse puis marchent)

25. = : respirez respirez

26. = : [ajja] Ibtissem respirez [ xaredʒ] biscuit [d klit]

27. I : ( rire )

28. Entraîneur : Sarah:::

29. C : Oui [fɪx]

30. Entraîneur : [amʃɛ] >

31. = : [ tdirijɛ ] a Hassiba ?

32. = : [ dirijɛ ] l'échauffement ?

33. F : Ok

34. Entraîneur : [tabʃu] Hassiba

35. = : [ asmaʃ taʃlaʃ w tahbaʃ ] demi terrain

36. D : [ ntaʃu w nhabtu ]

37. Entraîneur : [ ɛ tabʒo] Hassiba [ atwalahu mʃa] Hassiba >

(L'une des entraînée prend la tâche de diriger les échauffements, elle fait des mouvements corporels et les autres filles font pareil)

38. = : [ maji hakdak ja] Narimane [aw hbat baze::f ]

39. = : [ hajja ] Sarah [ hajja:: ] Sarah

40. C : [ aw hanaxdem ja fix maʕraft ]

41. Entraîneur : [ kif hakdak ja ] Sarah

42. C : [ hakda ] > /

43. Entraîneur : [ hi:h ]

44. F : Marchez

45. C : [ aw maken ] l'espace

46. F : marchez ::: > (les entraînés font marche arrière)

47. F : [ azerbu ] /.../ Non:: [ lijja lijja:: ] > ( c'est-à-dire faire une marche avant et non pas une marche arrière )

48. Entraîneur : [ kif hijja tqulkum ] marchez [w ntuma rajhen lewer ]

49. = : [ tabʕuha d hijja ]

(L'entraîneur siffle pour interrompre les échauffements)

50. Entraîneur : [ iji: ]

51. G : [ ana ? ] /

52. Entraîneur : [ hi:h anti ]

(G marche vers l'entraîneur)

53. Entraîneur : [ kitathek ʕliha ?]

54. G : [ la fix ] euhh [ nadhak bark ]euhh

55. Entraîneur : [ ajja drudʒ drudʒ drudʒ ]

(Ps : « drudʒ » : genre de punition dont l'entraînée doit monter et descendre les escaliers 10 fois d'affilé)

56. Entraîneur : [ drudʒ l hi:h hate nqollak hbes ]

57. B : [ ʕuquba ]

58. Entraîneur : [ azreb ] rapide [ atlaʕ wahbe:t ]

(G monte et descend l'escalier sans arrêt)

(L'entraîneur siffle pour indiquer la fin de la punition, G s'arrête)

59. Entraîneur : aller la ligne [ hadi:k ] ( l'entraîneur montre la ligne )

60. = : la ligne bleue

61. = : [ atwalhu hnaja ] >

62. = : [ ja ] Sara::h >

63. C : [ a :: ]

64. Entraîneur : [ anter hnaja ]

65. = : l'exercice [d mwalfin txadmuh /.../ jaxi mawlfm txadmu]  
l'exercice [ hada ] démarrez [ tdzihnaja ] ( il montre l'endroit là où elles  
doivent arriver ) [ taħkem repère djalek mša ] le ballon démarrez [ tdzi hna]  
(idem) [ nšawed nwali nzid ndzi hna mša ] le ballon [ hadik ] ( il leur  
montre le ballon ) nwali hna nzi:d nruħ lel ] ballon [ hadik ] ( pareil ) [mbašd  
nruħ ] vitesse [ lelhiṭ ].

66. F : [ ja fiṣ ṣlaṣ madzabtanaṣ ] les plots [ hna ]

67. Entraîneur : ah /.../ Djamila [ maftuħ ] le bureau ?

68. G : [xlas a fiṣ ana nruħ ndzibhum ]

69. Entraîneur : [ aṣaw kel ma tatlaṣ tnaqsu dardza ] d'accord /

70. G : d'accord

71. C : d'accord

72. B : [ hi::h]

73. D : [ inṭi:laq]

74. G : [ mur bašdana kamel ]?/

75. F : [ mur bašdana kamel ]?

76. C : [ mur bašdana kamel ]?

77. Entraîneur : [ hi::h kamel kamel fi baštakum ]

78. = : [ atwaleh ] ( puis sifflement )

(Sifflement, les entraînés commencent l'exercice)

79. Entraîneur : [ ja Hassiba aw tzid tnakes wahad ] >

80. = : vitesse vitesse [ lel hiṭ ]

81. = : récupérez [ aja ]

82. = : [ ajja wadzdu rwaḥikum ]

(sifflement, les entraînés répètent le même exercice)

83. = : Rapide [ fwija ] rapide

Fin d'exercice

84. H : [ naṣwdu wahda ]?

85. C : [ nṣawdu zudz ]

86. Entraîneur : [ awah matṣawdu f] ça va

87. = : [ nud nu :d matkṣadef aj maṣi mliha takṣad ] après un exercice

88. = : récupérez /.../ [ atnafes ]

89. Entraîneur : [ f ] la conduite des balles [ tadxel bin ] les plots [ tzid truḥ l]  
la conduite des balles [ mbaṣd tzid tadxel f ] les plots [ kitxales laxrani taṣṭi ]  
la passe [ l saḥabtek w] démarrer [ luxra muraha ]

90. B : [ mafhamnaṣ ] bien [ ja fiḫ ] /

91. Entraîneur : [ dijeṣ mafhamtuṣ ]

92. E : [ xali dirhalna ] Djamila [ ja fiḫ ] /

93. Entraîneur : [ duk dirhalkum ] Djamila

94. = : [ hḷja ] Djamila > ( Djamila leur montre comment l'exercice se fait )

95. C : [ sṣiba ]

96. Entraîneur : Non [ aj saḥla taxdamha blaṣkel matxdamhaṣ ] rapide /

97. I : [ aj ] Djamila [ aj ] rapide /

98. Entraîneur : [ muhim ʃad l ] ballon [ djalek baʃ matharablekʃ w xles ]  
d'accord ?

99. = : [ axi fahmtu ] >

100. C : [ naʃam ]

101. G : [ hi :h ]

102. Entraîneur : essayiez [ ʃuf ], essayiez garder le ballon [ djalek matharablekʃ daheb matxdamhaʃ ] rapide , la deuxième [di tabda t] essayer [talhak l ] plot [ hadak haho ] ( il leur montre le plot) [ te ] démarrer la deuxième

103. = : [ ajja ] Sarah [ abda]

(la première entraînée commence l'exercice)

104. = : [ hajja ] la deuxième démarrer

(la deuxième démarre)

105. = : [ haz rassek a] Narimane [ matkalakʃ ] >

106. = : [ hakdak axdem b] les deux pieds

107. = : [ hajja ] démarrer

(La troisième démarre)

108. = : [ ruħ ruħ a] Hassiba [ kamel ] >

109. = : [ ajja ] Romaisa

(la quatrième démarre)

110. = : [ matxaliʃ ] le ballon [ tahrablek ]

111. = : [ hajja ] Soumia [ hazrasek ]

112. = : [ Ajja zid ] >

113. = : Sarah [ axdem b] les deux pieds /.../ les deux pieds

114.C : [ hih ]

115. Entraîneur : voilà [ hakdak ]

116. = : [ Ajja ] Bouchra [ haz rasek ]
117. = : non [ matajahaf bazef ]
118. E : [ a fix maʒraftf ]
119. Entraîneur: [aw tʒalem ]
120. = : [ ʒjitu ] >
121. B : non
122. C : non
123. F : non
124. Entraîneur: [ ohu :h mliha kimaʒyituʃ ]
125. = : [ rohu lhih amala ] ( il leur montre l'endroit par le doigt )
126. = : [ l hehl ] coin
127. Entraîneur : [ε : kamel l hiha kamal ] > ( il leur remontre l'endroit exact)
128. D : [ weʃ ndiru ] >
129. Entraîneur : [ adʒrij ] vitesse [ f ʒul ] > ( il leur montre la longueur du terrain ) w récupérez [ f lʒard ] ( il leur montre la largeur du terrain )
130. = : [ blaʒkel ] > ( puis sifflement )
- (Les entraînés commencent à courir)
131. = : marchez > (elles marchent )
- (Sifflement, les entraînés marchent)
132. = : [ Ajja zidu laxra ] > / (sifflement , elles courent )
133. = : ça va , marchez marchez
134. = : [ ʒaxi mwalfin nxadmu ] l'exercice [ hada ] >
135. H : [hih]
136. Entraîneur : passer a Djamila, Djamila [ tradha lahna ] ( leur montre l'endroit avec le doigt )

137. = : [hat] le ballon ( il demande à une entraînée de lui donner le ballon ) [ kit ] passer Djamila [ roħ liha hakda ] ( il leur montre la façon de passer le ballon) [ mbaʃd taʃtihalak w tamʃi ħata l hnaja l xat d sfer] ( il leur montre la ligne jaune) [ wtaʃtihali l ʃandi mbaʃd tiri ]

138. G : d'accord [ a ʃix]

139. C : [ ana nabda ]

140. G : [ dzibu] les ballons [ roħo ]

(L'entraîneur siffle, les entraînés commencent l'application de l'exercice expliqué)

141. Entraîneur : [ ajja:: ] rapide

142. = : [ tiri:: ] directe (l'entraînée tire le ballon directement )

143. = : [ hε d tiritdzib] le ballon [ taʃha ]

144. = : [ ħat ] le ballon [ qadam] a Bouchra [ matirif hakdak ]

145. = : [ hajja:: ] Narimane [diha w tiri] (elle prend le ballon et elle tire)

146. = : [ hajja:: ] Soumia [ diha w roh ]

147. = : [ dʒi:b ] le ballon [ taʃek ] (elle récupère son ballon)

Passage à un autre exercice

148. Entraîneur : [ ajja:: ] Sarah, Narimane (l'entraîneur fait appel aux entraînés pour qu'elles s'approchent et leur explique l'exercice qui suit)

149. = : le même exercice, mais [ duq ndaxlo bin] les plots

150. C : [ ʃix nta tawqaf l hi:h ] ( elle montre du doigt l'endroit )

151. Entraîneur : Non [ matpassiwliʃ lijja ]

152. = : [ tdemarrer bel] ballon [ taʃek kitawssel lel xat d sfer tirer ]

153. = : D'accord ?

154. C : D'accord

155. G : [kima hada ? ] (elle montre à l'entraîneur avec le doigt si c'est cette ligne )

156. Entraîneur : [ kima hada hi:h ]

(L'entraîneur siffle, la première entraînée prend la balle et commence l'exercice, elle passe entre les plots puis tire le ballon au bois)

(xxx)

(La même chose pour les autres entraînés avec quelques interventions de l'entraîneur)

157. Entraîneur : [ ajja:: ] Hassiba [ ajja:: ]

158. F : [ makinaʃrefʃ ]

159. Entraîneur : [ hakdak kitaʃraf kif makitaʃrefʃ ]

160. = : [ ajja:: ] Narimane

161. G : (rire)

162. Entraîneur : [ ajja:: ] Narimane [ kitathak ]

163. = : [kamal kamal]

164. = : [ zi:d qarab ] (elle approche)

165. = : tirer (elle tire)

(xxx)

166. Entraîneur : normalement ça va [ xdamto ʃwijja ]

167. C : [naʃam]

168. E : [naʃam]

169. Entraîneur : par rapport [ qadaʃ maxdamtuʃ ]

170.F : [ hi::h ]

171. Entraîneur : [smana l dzajja ndiru ɣir ] le physique

172. C : [naʃam] /

173. G : [nʃallah]

174. Entraîneur : [ elmohim doq nlaʃbo ɥal ] match 10 minutes [ wla rbaʃ saʃa mbaʃd nroho , hakda ]

175. C : Okey

(L'entraîneur va partager les entraînés en deux équipes pour jouer un match, il leur indique leur place de jeu par la main)

176. Entraîneur : [ atlaʃ ja ] Btisse[m] [ mana ] /

178. B : [ talʃaba ʃix mʃaja ]

179. Entraîneur : [ atla:ʃ ] Algia [ mana:: ] /

180. I : [ ahah ] Algia [ mʃaja ]

181. Entraîneur : [ atla::ʃ ] a Algia > /

182. I : Algia [mʃajja a ustad ]

183. = : [ atlaʃ ] a Soumia [ mana ] /

184. B : [ hé::h ]

185. = : [ ajja: ] Narimane [ mana: ] /

186. G : euhh !

187. = : Bouchra [ habtha mlhi:h ]

188. = : [ atlaʃ ] Hassiba [ lhi::h ]

189. = : Bouchra [ nti mana]

(Sifflement, début de match)

190. J : [ ajja:: ] Sara :::h

(Sifflement, touche)

191. H: touche

192. Entraîneur : [ ajja: ] Narimane [ ajja::: ] Narimane >

(xxx)

193. I : Hassiba [ xu ]

194. D : [ blaʃqel ja ] Hassiba >
195. Entraîneur : [ Naħilha ] Sarah [ nahilha:: ]
- (xxx)
196. J : [ ajja:: ruħ ] /
197. E : [ ahah xali xali:: ] >
198. Entraîneur : [ adribliha /.../ ha :::kdik ] a Narimane
- (xxx)
- (Sifflement, touche)
199. Entraîneur : [ ʃaft kiʃ dribliha ]
200. G : Oui !
201. Entraîneur : [ ajja: alʃab ] a Narimane /
202. B : Non [ ajlina ja ʃix ] >
203. H : [ aj lina ] Hassiba :::::
204. Entraîneur : [ laman had::i /... / ajja:: ] Hassiba [ li::k ] >
205. D : Hassib :::a > /
206. Entraîneur : touche touche touche > /
207. G : [ aj liham aj liham ] /
- (Sifflement)
208. F : [ Asmaʃ nti aw baʃadt lajjan rajjha nti aw tatlaʃ mana]
- (xxx)
- (Sifflement)
209. Entraîneur : [ajja waħda fikum tatlaʃ al fuq]
210. F : [ azrab tl :::aʃ ]
211. Entraîneur : [ adribliha ja ] Narimane

212. G : Roumaiss :::a >

213. B : [ hε::: ] >

(Sifflement)

214. E : faute

(xxx)

215. Entraîneur : [ zi::d ] a Bouchra [ zi:::d ] >

216. F : [ ja ] Nad :::a >

217. C : [ ajja ajj::a sahi::t ] a Soumia >

(Sifflement)

(xxx)

218. C : [ ajja:: ] Bouchra

219. = : Bouchr :::a >

220. = : [ baʃd man qadami ]

(xxx)

(Trois sifflets , fin de match)

221. E : [ a fix ndiru les pilantis]

222. D : [ nzidu 10 dqajjaq ] /

223. B : [ zidlna 10 dqajjaq taʃ pilantis]

224. F : [ ahah matzid walu ]

225. Entraîneur : [ am ʃjjaw ] les autres

(xxx)

227. = : [ ajja: les pilantis w nroho ] /

228. H : les [ pilantis w nroho]

229. Entraîneur : [ ajja:: dzibulna ] les ballons

(xxx)

230. = : [ hajja:: manho di jtiri men tafkum ? ] > /

231. D : [ kamel ]

232. Entraîneur : [ fi xamssa ? ] /

233. D : [ kamel kamel ]

234. Entraîneur : [ hajja: ] > /

235. G : [ tʃagbu kamal] Bouchra

236. E : [ kifah ?]

237. G : [ nʃagbu kamel ]

238. Entraîneur : [ axredʒ ajja adʒbed roħek ] ( les entraînee s'éloignent de la zone sauf la première joueuse qui va marquer la pilantis )

(Sifflement de l'Entraîneur, la joueuse tire)

(xxx)

239. Entraîneur : [ ajja:: ] Ibtissem

240. = : [ ajja:: ] Sarah

(Sifflement de l'Entraîneur , la joueuse tire)

(xxx)

241. Entraîneur : [ ajja zi::d ] >

(xxx)

242. = : [ ajja:: ] Algia >

(Elle dit non en haussant la tête)

243. = : [ ajja:: ajja:: aw la ħal ] tire >

244. = : tirer [ bla ] gauche

(Sifflement d'Entraîneur, la joueuse tire )

(xxx)

245. Entraîneur : [ ajja: manhu di mazal ? ]

246. = : Soumia [ tiri:t ? ]

247. B : non

248. Entraîneur : [ lijjaf matiritf ]

249. = : [ roħ dži:b ] le ballon

(Sifflement d'entraîneur, la joueuse tire )

(xxx)

250. Entraîneur : [ mazalt ] Warda

251. G : [ ajja:: ] Warda [ tiri:: ] /

252. Entraîneur : [ ajja: tiri: ] >

253. = : [ Lukan tmarki xlas ]

254. G : Warda :: Warda :: >

(Sifflement d'entraîneur, tire)

(xxx)

255. C : [ Matfadlin ] /

256. G : égaux

257. Entraîneur : [ nzidu zudʒ ]

258. = : [ zid řawad waħda w nti řawad waħda ]

(xxx)

259. = : [ ařtilha ] (elle lui donne le ballon)

(Sifflement de l'entraîneur, tire)

(xxx)

260. Entraîneur : [ ajja:: zidu waħad ]

261. = : [ ajja:: ] Hassiba >

(Sifflement de l'entraîneur ; tire)

(xxx)

262. G : Ouai ::::::::::s >

263. C : Ouai ::::::::::s >

(xxx)

264. Entraîneur : [ jaʃtikum saħa ]

265. G : [ lah jsalmek ]

266. C : [ lah jsalmek ]

267. Entraîneur : [ almohim ja bnat nhar larbʃa aw mafihaf ]

268. B : [ ʃlaf ] >

269. Entraîneur : [ aw kajjan] tournoi [taʃ] le volley

270. = : [ nhar latnin nfallah ]

271. B : [ nfallah ]

272. Entraîneur : [ idziw bakri ʃla 19h ] parce que [ taʃ l'basket aw kajjatlaq bakri ]

273. = : [ idziw ʃla 19h hadak huw anzidu nxadmu ʃwijja baj nprépariw lel ] match [ d larabʃa ] contre Tassouste

274. B : [ nfallah ]

275. Entraîneur : d'accord

276. F : [ houma jdziw wla ħna nroħo ? ]

277. Entraîneur : non [ daħna nroħo]

(xxx)

278. = : [tfahmna ] >

279. C : [ hi::h ]

280. Entraîneur : [ jjaʃtikum saħa ajja:: bqaw ʃla xir ]

(Les entraînés quittent la salle)

## Annexe 2 : Le non verbal dans l'interaction



*Capture 1*



*Capture 2*



*Capture 3*



*Capture 4*



*capture5*



*capture6*



*Capture 7*



*Capture 8*